

# TESY

It's impressive

## QUICK START 3-12

### EN PORTABLE ELECTRIC CONVECTOR HEATER 13-14

Operation and Storage Manual of Portable Electric Convector Heater

### BG ПРЕНОСИМ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КОНВЕКТОР 15-16

Инструкция за експлоатация и съхранение на преносим електрически конвектор

### RO CONVECTOR ELECTRIC PORTABIL 17-18

Instrucțiuni de utilizare și depozitare a convector electric portabil

### HR PRIJENOSNI ELEKTRIČNI KONVEKTORSKI GRIJAČ 19-20

Upute za uporabu i pohranu prijenosni električni konvektorski grijač

### RS PRENOSNI ELEKTRIČNI KONVEKTORSKI GREJAČ 21-22

Упутства за употребу и складиштење преносни електрични конвекторски грејач

### MK ПРЕНОСЛИВ ЕЛЕКТРИЧЕН КОНВЕКТОРСКИ ГРЕЈАЧ 23-24

Упатство за употреба и чување на пренослив електричен конвекторски грејач

### SI PRENOSNI ELEKTRIČNI KONVEKTORSKI GRELEC 25-26

Navodila za uporabo in shranjevanje prenosni električni konvektorski grelec

### GR ΦΟΡΗΤΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ 27-28

Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης Φορητός ηλεκτρικός θερμοπομπός

AR

29-31 سخان كهربائي محمول  
توجيهات لتشغيل وتكزين المسخن الكهربائي المحمول

### BA PRIJENOSNI ELEKTRIČNI KONVEKTORSKI GRIJAČ 32-33

Upute za uporabu i pohranu prijenosni električni konvektorski grijač

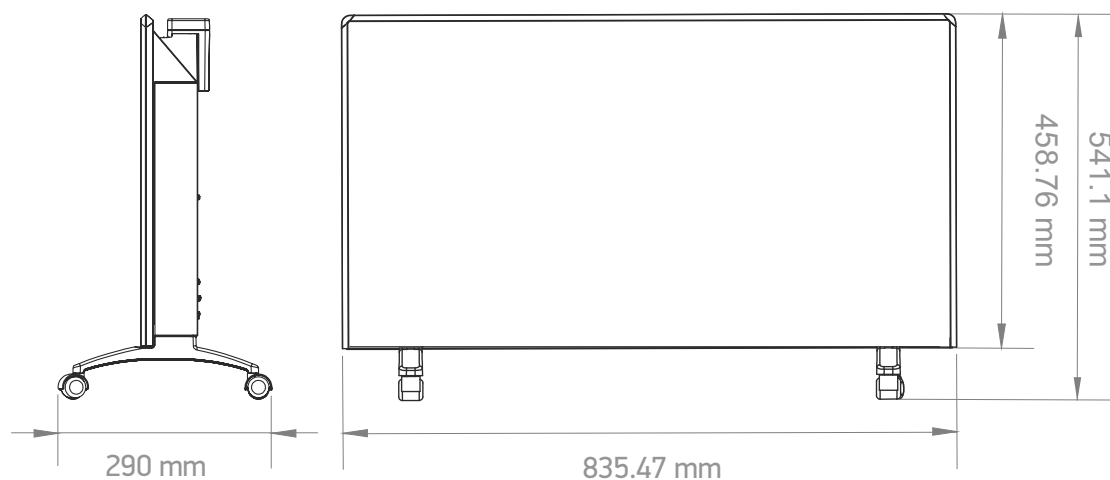


CN 052 200 EI CLOUD W F

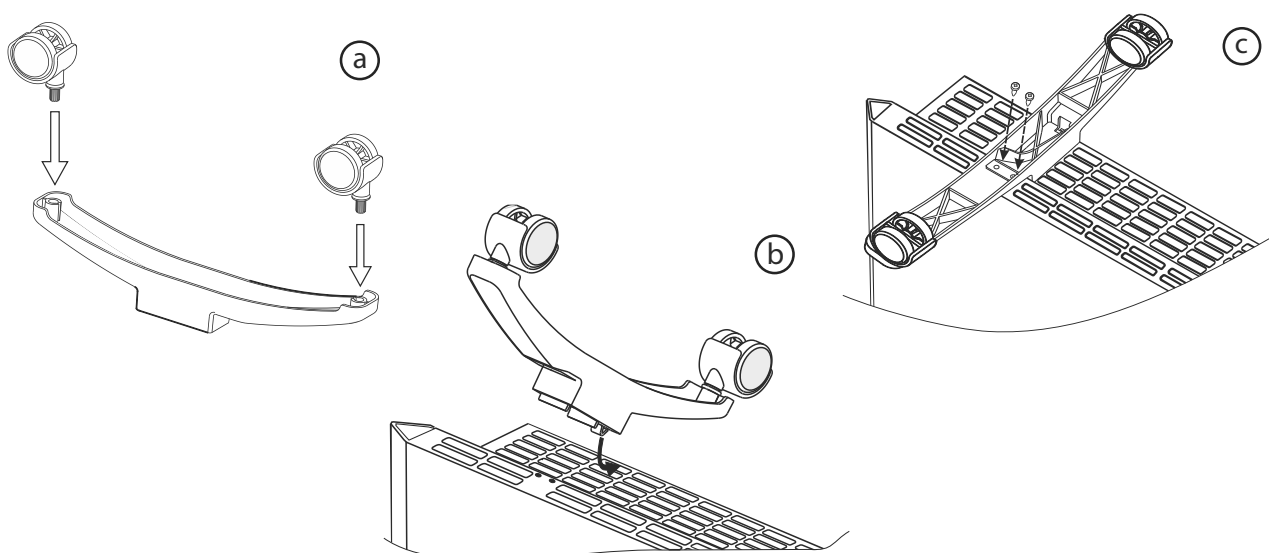
230V~ 50Hz 2000W

**EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. | **BG** Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба. | **RO** Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională. | **HR** Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. | **RS** Овај производ је погодан само за поуздано изоловане просторије или неправилну употребу. | **MK** Овој производ е погоден само за сигурно изолирани простории или неправилна употреба. | **SL** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo. | **GR** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά. |

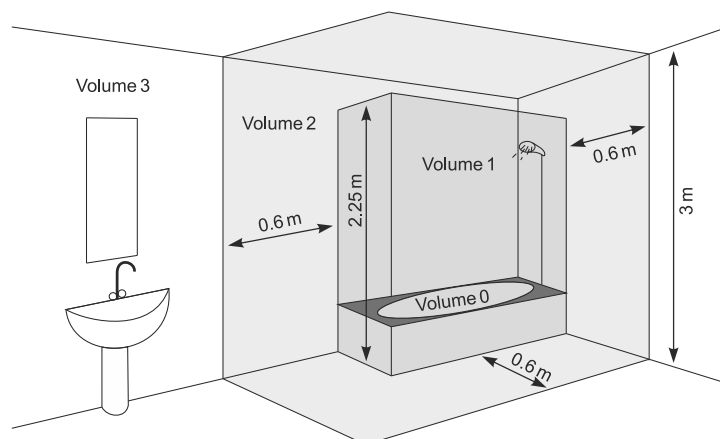
1



2



3



|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN Model; BG Модел; RO Model; HR Model; RS Модел; MK Модел; SI Model; GR Μοντέλο; AR نموذج; BA Model | EN Heated volume; BG Отопљем обем; RO Volum încălzit; HR Zagrijani obim; RS Загревамо запремину; MK Загреан волумен; SI Ogrevana prostornina; GR Θερμαινόμενος όγκος; AR حجم تسخين; BA Zagrijani obim | EN Heated area; BG Отопљема площ; RO Suprafața încălzită; HR Zagrijana površina; RS Загрејано подручје; MK Загревана површина; SI Površina prostora; GR Θερμαινόμενη έκταση; AR مساحة تدفئة; BA Zagrijana površina |
| CN 052 200 EI CLOUD W F - 2000W                                                                      | 40* - 60 m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                               | 16* - 24 m <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                            |

## Quick start

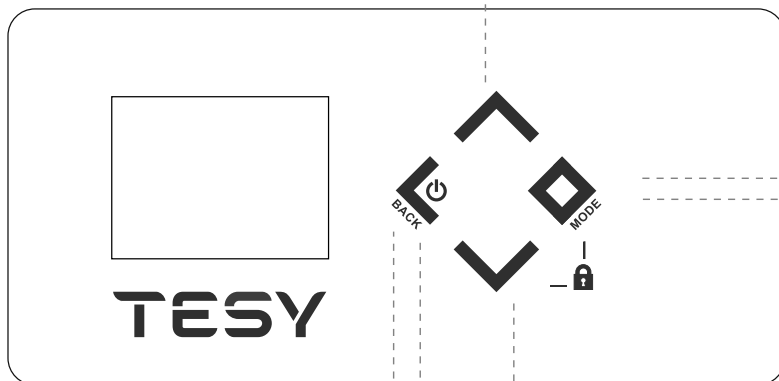
## Predefined functions

## Basic modes

## Quick menu

1 sec

move up/нагоре/sus/вверх/вгору/gore/rope/hore/w górę/felfele/επάνω /  
arriba/nach oben/op/aukštyn/uz augšu/omhoog/upp/opp/rope/gor



1 sec

Quick menu/Confirmation / Бързо меню/Потвърждение /  
Menu rapid/Confirmare / Быстрое меню/Подтверждение /  
Швидке меню/Підтвердження / Brzi izbornik/Potvrđivanje /  
Брзи мени/Потврђивање / Rýchla ponuka/Potvrdenie/  
Szybkie menu/Potwierdzenie / Gyorsmenü/Megerősítés  
Γρήγορο μενού/Επιβεβαίωση / Menú rápido/Confirmación/  
Schnellmenü/Bestätigung / Hurtig menu/Bekræftelse/  
Greitas menu/Patvirtinimas / Ātrā izvēlne/apstiprināt/  
Snelmenu/Bevestiging / Snabbmeny/Bekräftelse/  
Hurtigmeny/Bekræftelse / Брзо мени / Потврдување/  
Hitri meni / Potrditev

3 sec

Full menu/Пълно меню/Menu complet/Полное меню/  
Повне меню/Proširení izbornik/Комплетан мени/  
Kompletná ponuka/Pelne menu/Teljes menü/Πλήρες μενού/  
Menú completo/Hauptmenü/Fuld menu/Pilnas meniu/  
Pilna izvēlne/Volledig menu/Fullständig meny/Full meny/  
Целосно мени/Celoten meni

1 sec

move down/надолу/jos/вниз/вниз/dolje/доле/dolu/w dół/lefele/κάτω/  
abajo/nach unten/ned/zemyn/uz leju/omlaag/ner/ned/долу/dol

1 sec

Step back / Стъпка назад / Pas înapoi / Шаг назад / Крок назад/Korak nazad / Корака назад / Krok späť/Krok wstecz/Vissza lépés/Βήμα προς τα πίσω /  
Paso atrás/Schritt zurück/Træd tilbage/Zingsnis atgal/Atgriezties/Stap terug/Ta ett steg tillbaka/Gå tilbake/Чекор назад/Korak nazaj

1.5 sec

ON/OFF/вкл./изкл./porni/a opri/вкл./выкл./uklj./вкл./вим./isklj./укљ./искљ./zapnuté/vypnuté/wł./wył./bekapcsolt /kikapcsolt/ενεργοποίηση/  
απενεργοποίηση/encender/apagar/ein/aus/tænd sluk/ljungti /išjungti./leslēgts/izslēgts/aan/uit/pā/av/pā av/вкл./иск./vklp/ izklop

A

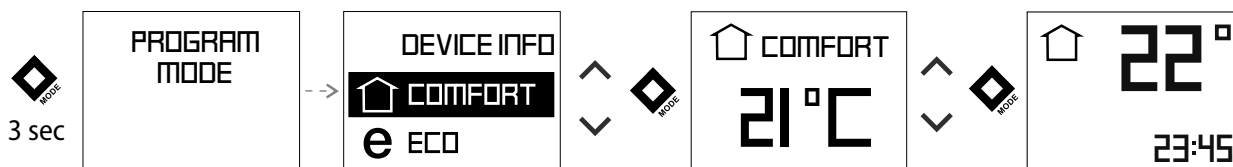
Predefined functions / Предварительно задани програмни режими / Moduri de program presetate / Заранее заданные программные режимы/  
Unaprijed programirani načini rada/Заздалегідь задані програмні режими / Унаперед подешени програмски режими/Prednastavené programovacie  
režimy/Wcześniej zadany tryb programowy/Előre beállított programmódok/Προκαθορισμένες λειτουργίες προγράμματος / Modos de programa  
preestablecidos/Vorgegebene Betriebsarten/Forudindstillede programtilstande/Iš anksto nustatyti programos režimai/lepriekš iestatīti programmas  
režīmi/Vooraf ingestelde programmamodi/Förinställda programlägen/Forhåndsinnstille programmoduser/ Претходно поставени програмски  
програмски режими/Prednastavljeni programski načini

1

## Comfort mode



Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Activovat'/Aktywacja/Aktiválás/  
Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/ljungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat'/Dezaktywacja/Deaktiválás/  
Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/lšjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



1,5 sec ----- OFF

or/или/sau/или/чи/или/alebo/albo/vagy/  
ř/o/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/wnw/oz



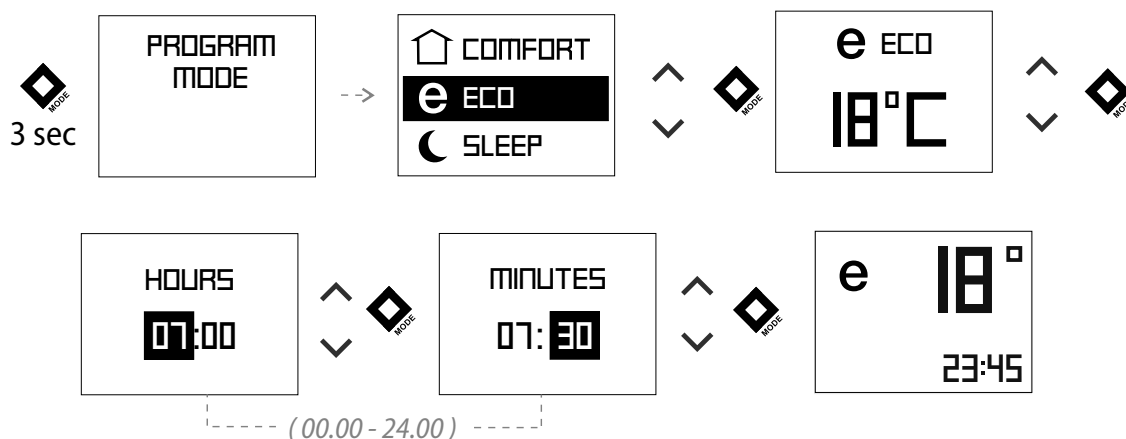
choose different mode

A

Predefined functions / Предварително зададени програмни режими / Moduri de program presetate / Заранее заданные программные режимы / Unaprijed programirani načini rada/Заздалегідь задані програмні режими/ Унаперед подешени програмски режими / Prednastavené programovacie režimy/Wcześnieij zadany tryb programowy/Előre beállított programmódok/Προκαθορισμένες λειτουργίες προγράμματος / Modos de programa preestablecidos/Vorgegebene Betriebsarten/Forudindstillede programtilstande/Iš anksto nustatyti programos režimai/ Iepriekš iestatīti programmas režīmi/Vooraf ingestelde programmamodi/Förinställda programlägen/Forhåndsinnstilte programmoduser/ Претходно поставени програмски режими/Prednastavljeni programski načini

## 2 Eco mode

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Activiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiverer/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



1,5 sec ----- OFF

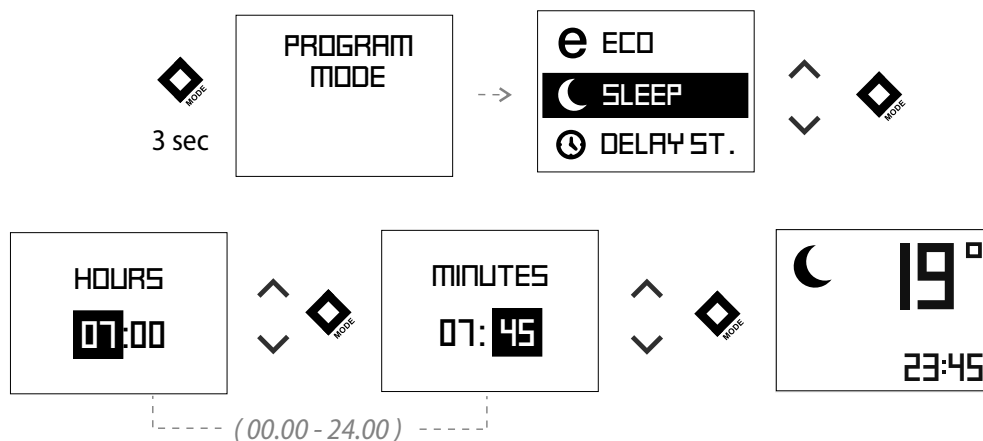
or/или/sau/или/чи/или/alebo/albo/vagy/ ή/o/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz



choose different mode

## 3 Sleep mode

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Activiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiverer/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



1,5 sec ----- OFF

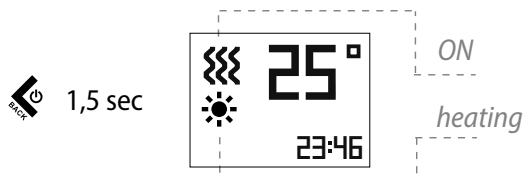
or/или/sau/или/чи/или/alebo/albo/vagy/ ή/o/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz



choose different mode

## 1 Heating mode

Activation/Активиране/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj

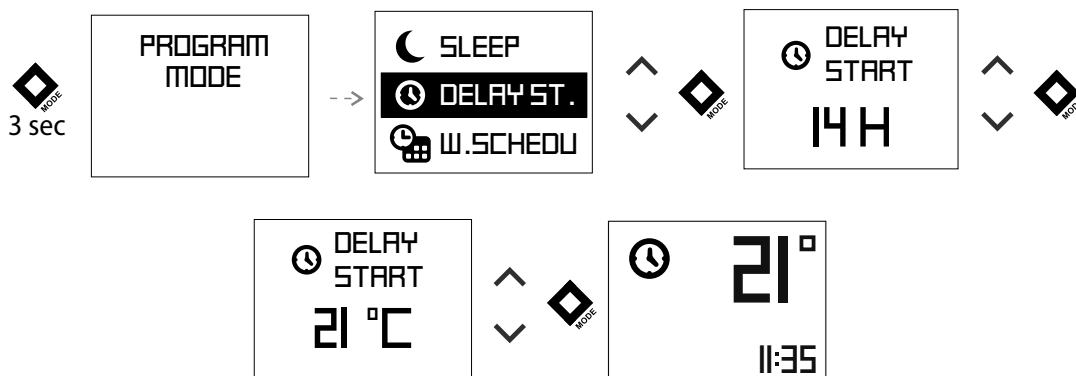


Deactivation/Деактивиране/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



## 2 Delay start function

Activation/Активиране/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj

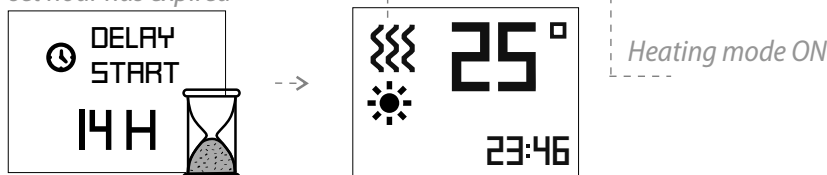


Deactivation/Деактивиране/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



or/или/au/или/чи/или/или/alebo/albo/vagy/ ή/ο/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz

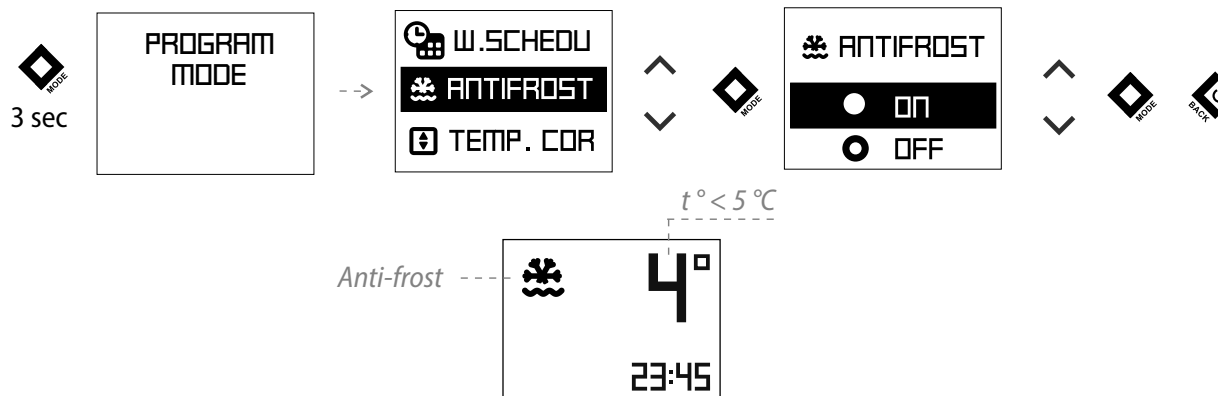
set hour has expired



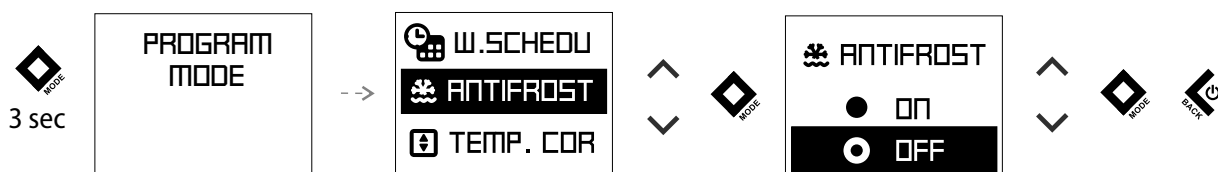
## 3

## Anti-frost mode ❄️

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/ljungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivierung/Активирање/Aktiviraj



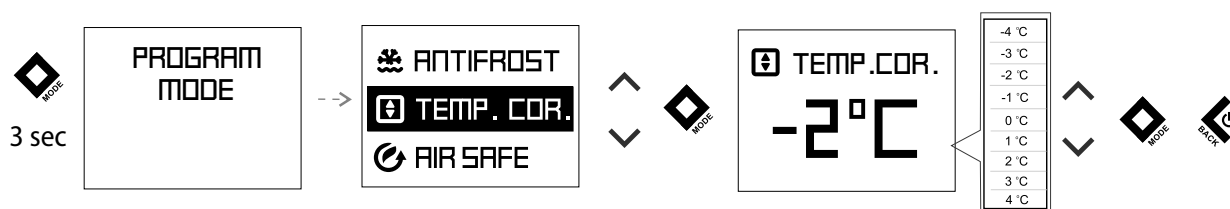
Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/lšjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



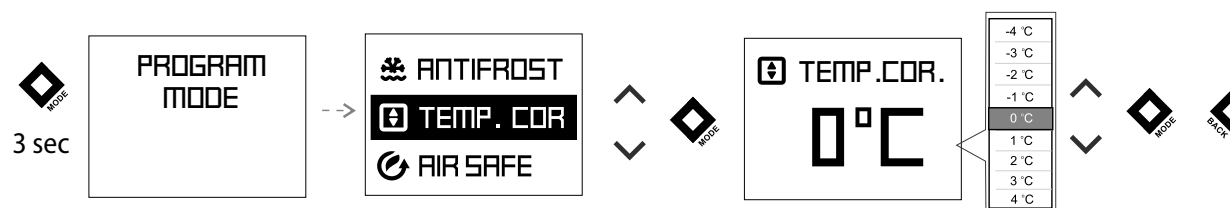
## 4

## Temperature correction 📏

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Aktiviranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/ljungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivierung/Активирање/Aktiviraj



Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/lšjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



## 5 Adaptive start

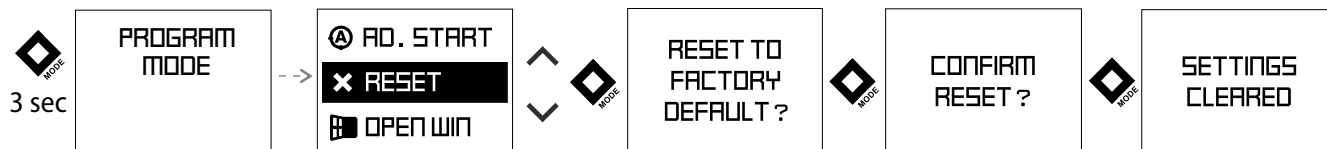
Activation/Активиране/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/ljungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj



Deactivation/Деактивиране/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/lšjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



## 6 Reset



## 7 Keyboard lock

Activation/Активиране/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/ljungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj



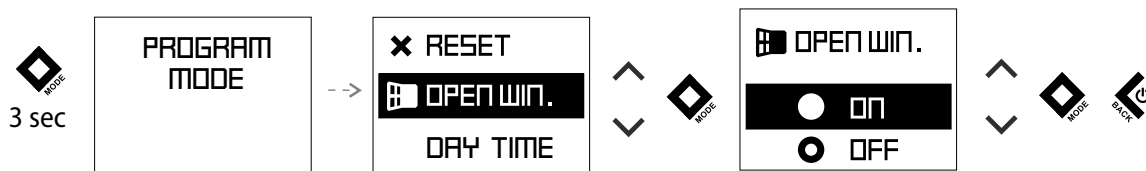
Deactivation/Деактивиране/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/lšjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



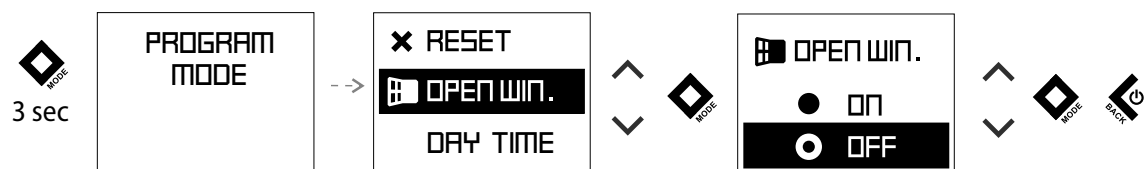
## 8

## Open window

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj



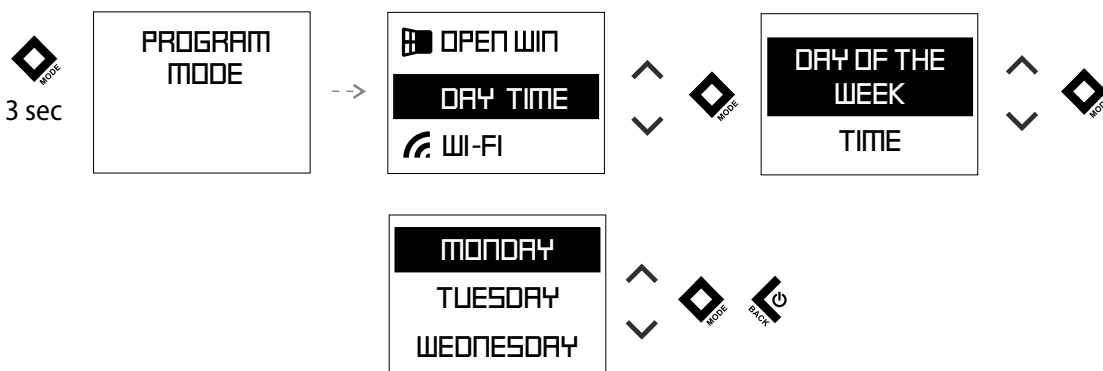
Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



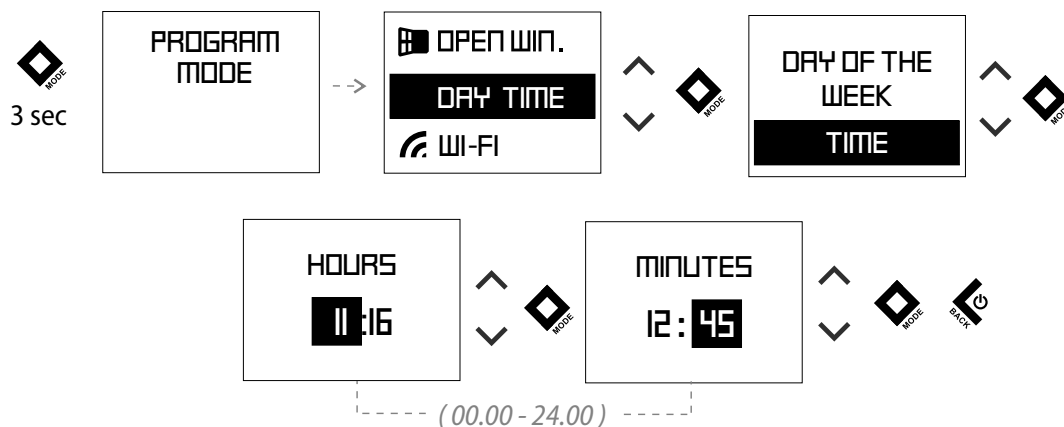
## 9

## Day and time settings

### Day of the week



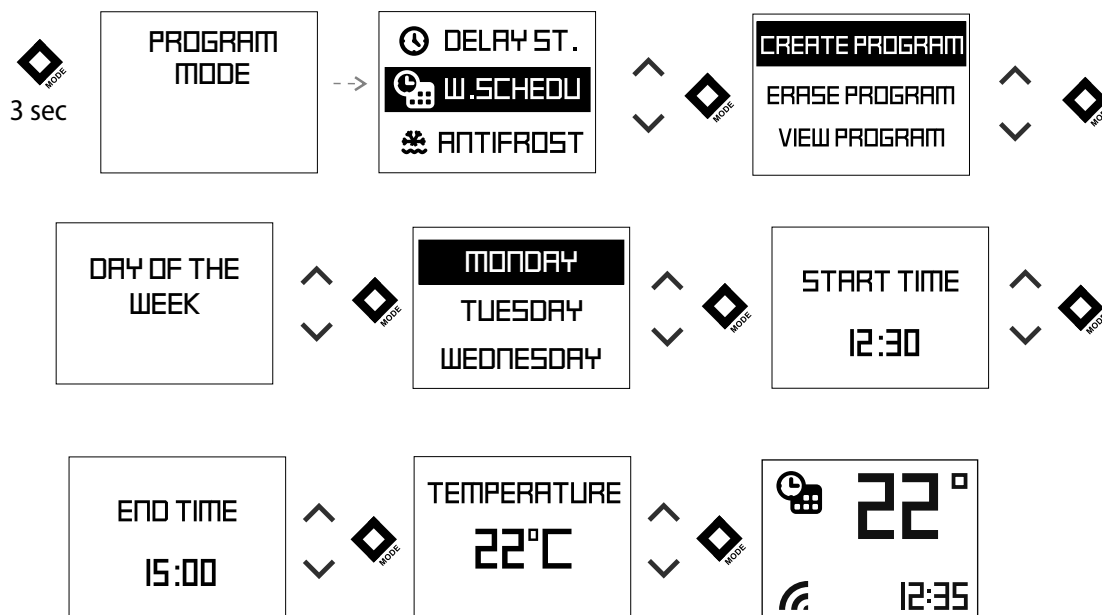
### Time



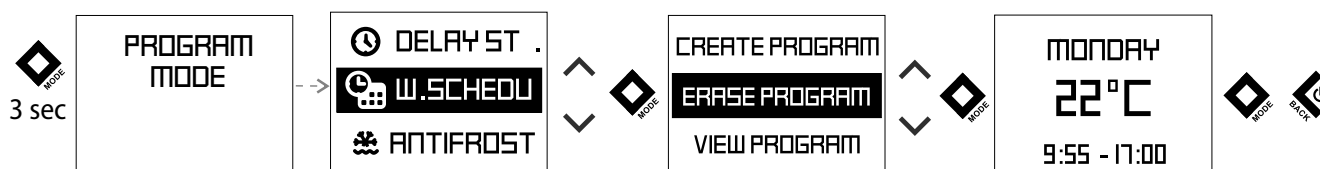
## 10 Weekly program (24h/7h)

Activation/Активирание/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/ljungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj

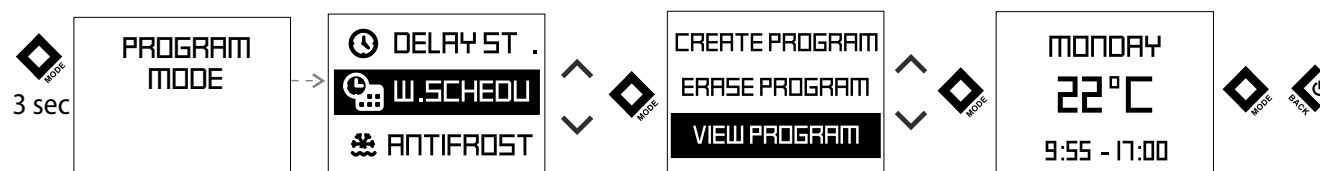
### CREATE PROGRAM



### ERASE PROGRAM



### VIEW PROGRAM



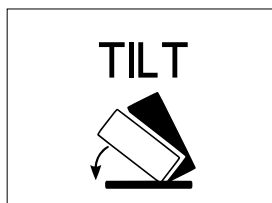
Deactivation/Деактивирание/Dezactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/ljungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj

 1,5 sec ----- OFF

or/или/sau/или/чи/или/или/alebo/albo/vagy/ ἢ/o/oder/eller/arba/vai/of/eller/eller/или/oz

 1 sec ----- Heating mode ON

## 11 Tip-over switch



## 12 Device info



PROGRAM  
MODE



CN06AS  
3C:71:BF:85:CD:00  
VER 4.13



## 13 Sound

Activation/Активиране/Activarea/Активация/Активация/Activiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/  
Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj



PROGRAM  
MODE



SOUND  
5



Deactivation/Деактивиране/Deactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/  
Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj



PROGRAM  
MODE



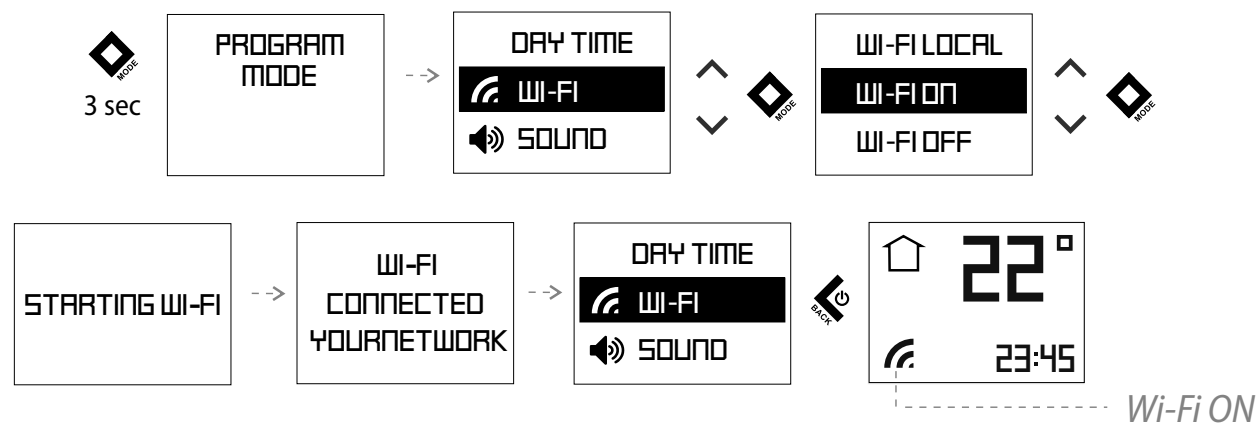
SOUND  
0



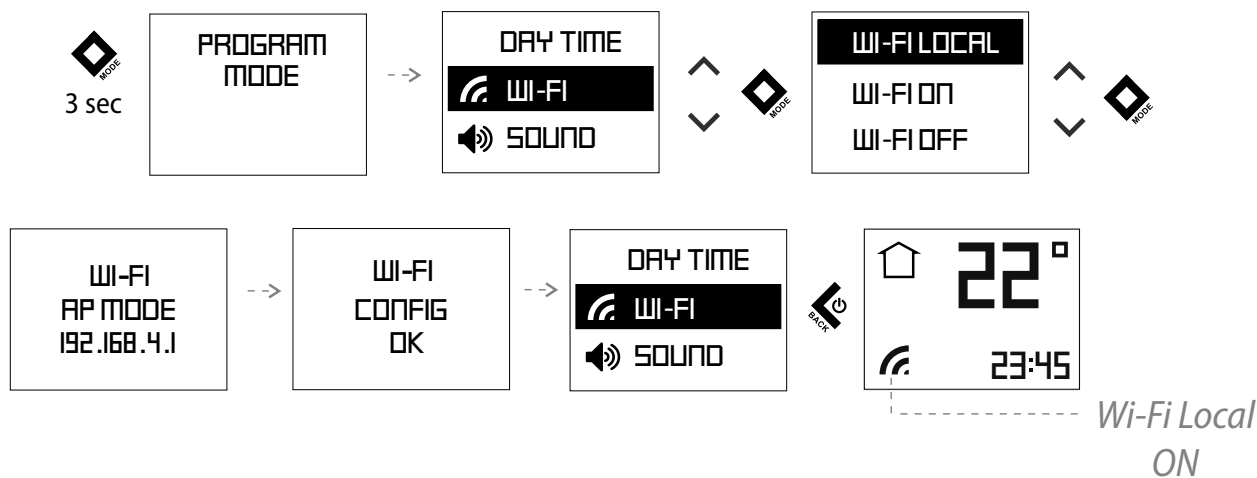
## 14 Wi-Fi

Activation/Активиране/Activarea/Активация/Активация/Активiranje/Активирање/Aktivovat/Aktywacja/Aktiválás/ Ενεργοποίηση/Activar/Einschalten/Aktivering/Ijungti/Aktivizēt/Activeren/Aktivering/Aktivering/Активирање/Aktiviraj

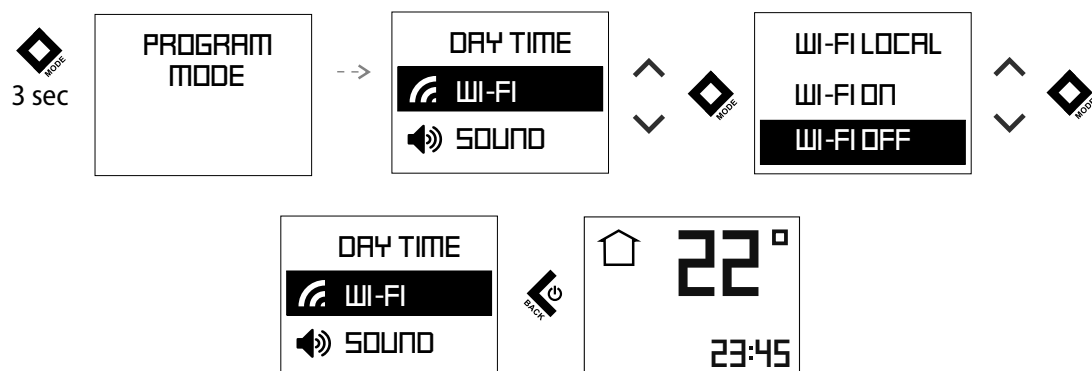
### Wi-Fi



### Wi-Fi LOCAL



Deactivation/Деактивиране/Deactivarea/Деактивировать/Деактивувати/Deaktiviranje/Деактивирање/Deaktivovat/Dezaktywacja/Deaktiválás/ Απενεργοποίηση/Desactivar/Ausschalten/Deaktiver/Išjungti/Deaktivizēt/Deactiveren/Avaktivera/Deaktiver/Деактивирање/Deaktiviraj

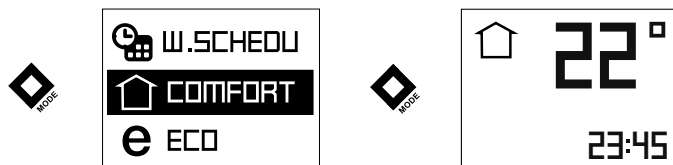


# C

Quick menu/Бързо меню/Meniu rapid/Быстрое меню/Швидке меню/Brzi izbornik/Брзи мени/Rýchla ponuka/Szybkie menu/Gyors menü/Γρήγορο μενού /Menú rápido/Schnellmenü/Hurtig Menu/Greitas menui/Ātrā izvēlne/Snelmenu/Snabbmeny/Hurtigmeny/Брзо мени/Hitri meni

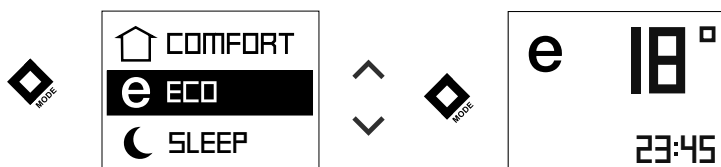
1

## Comfort mode



2

## Eco mode



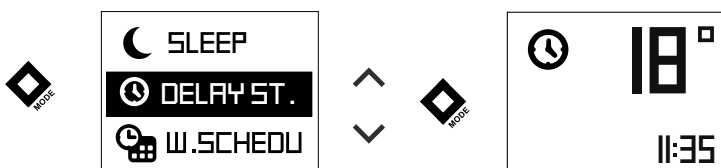
3

## Sleep mode



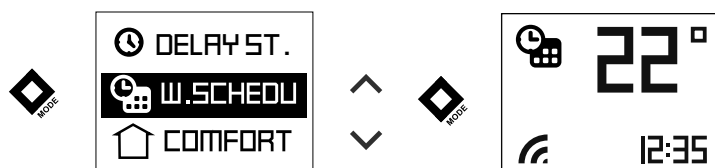
4

## Delay start function



5

## Weekly program (24h/7h)





**Attention!** Read these instructions before using this appliance and keep them for future reference. If the appliance changes hands, the operating instructions must be passed on with it.

1. This technical description and operating instructions are intended to familiarize you with the product and the conditions for its proper installation and operation.
2. Compliance with the instructions in this manual is primarily in the interest of the buyer. It is also one of the warranty conditions specified in the warranty card, so that the buyer can use the free warranty service. The manufacturer is not liable for damage to the appliance caused by operation and/or installation that does not comply with the instructions and guidelines in this manual.
3. The electric convector heater complies with the requirements of EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. To avoid overheating, do not cover the heating appliance.
5. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised or instructed on the safe use of the appliance and understand the dangers involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.
6. Children under 3 years of age should be kept away unless they are under constant supervision.
7. Children between 3 and 8 years of age should only switch the appliance on and off, provided that it is placed and installed in its normal operating position, and if they have been supervised or instructed on how to use the appliance safely and understand the dangers associated with it. Children between 3 and 8 years of age should not plug the appliance into the socket, adjust or clean it, or perform any user maintenance.

**CAUTION: Some parts of this product may become very hot and cause burns. Particular care should be taken in the presence of children and vulnerable persons. Before switching on the appliance, check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage supplied to your home.**

8. This appliance must only be used for its intended purpose, i.e. to heat domestic premises. The appliance is not intended for commercial use. Any other use is considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper and unreasonable use. Failure to comply with the safety information will invalidate the warranty for the appliance!

## Installation

1. The heater must not be placed directly under a power outlet.
2. Do not use this heater near a bathtub, shower, or swimming pool.
3. Do not use this heater if it has been dropped.
4. Do not use it if there are visible signs of damage.
5. Only use this heater on a horizontal and stable surface or mount it on a wall, if applicable.

**CAUTION: Do not use this heater in small rooms where there are people who cannot leave the room on their own, unless constant supervision is provided.**

6. CAUTION: To reduce the risk of fire, maintain a minimum distance of 1 meter between the air outlet and textiles, curtains, or other flammable materials.
7. This convector is designed for indoor use, mounted on a wall.
8. Dimensions of the appliance, heatable volume and area in the room (Fig. 1, Fig. 4)
9. Minimum guaranteed heatable volume (area) for heating at an average thermal conductivity coefficient  $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  for the heatable room. Higher values for the heatable volume (area) are achieved at an average value of  $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Standard room height ~ 2.5 meters
10. Important: For rooms with a volume of more than 45 m<sup>3</sup>, it is recommended to use a combination of 2 or more convectors.
11. The convector must be installed in accordance with normal commercial practice and in accordance with the legislation of the respective country (directives for electricity and requirements for special installations or locations including bathrooms or shower cubicles HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (Fig. 3)
12. Use in bathrooms. If this convector is used in a bathroom or other similar room, the following installation requirements must be observed: The convector has IP24 protection (protection against splashing water). For this reason, it must be installed in space 2 (volume 2) (Fig. 3) to prevent the control panel (switch and thermostat) of the convector from being reached by a person who is in the shower or bathtub. The minimum distance from the appliance to a water source must be at least 1 meter, and the appliance must be mounted on the wall! If you are unsure about installing this convector in the bathroom, we recommend that you consult a professional electrician.
13. Note: If the above conditions cannot be met, it is recommended that the installation be carried out in space 3 (VOLUME 3)
14. In damp rooms (bathrooms and kitchens), the power source must be installed at a minimum height of 25 cm from the floor
15. The installation must be equipped with an automatic fuse, where the distance between the contacts when switched off must be at least 3 mm.

### Use in bathrooms

The convector must be installed in accordance with normal commercial practice and in accordance with the legislation of the country concerned (EC electrical directives and requirements for special installations or locations including bathrooms or shower cubicles HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)

technical parameters - see Annex I

## Operation instructions

1. Predefined functions:

**Comfort mode** ; **Eco mode** **e**; **Sleep mode**

1.1. Comfort mode Allows the user to set a desired temperature when being at home. After once set it and the function is switched On, the appliance will keep the same room temperature each time of usage. This temperature to be set at 23°C by default. Activation and deactivation of Comfort mode - /Quick start A1/

1.2. Eco mode e - with On/Off option - allows the user to set a desired temperature when being out of home. After once set it and the function is switched On, the appliance will keep the same room temperature each time of usage. This temperature will be set at 18°C by default. User could also set the time when the appliance to switch to Comfort mode. Activation and deactivation of Eco mode - /Quick start A2/ When the set time has elapse, the appliance going to Comfort mode!

1.3. Sleep mode - two hours after activation, the convector decreases the set temperature with -3° Activation and deactivation of Sleep mode - /Quick start A3/. When the set time has elapse, the appliance going to Comfort mode!

### 2. Basic modes:

**"Heating" mode** - Activation and deactivation of Heating mode - /Quick start B1/ If the room temperature is lower than the set one, the heater will switch automatically on, and a heating sign will appear on the display.

**Delay start function** The delay start function allows the user to set the time at which the convector will switch on and start heating.

**Anti-frost mode** If the room temperature falls below 5°C and the convector heater is off, the heater will turn on automatically in order to prevent freezing of the area.

### **Temperature correction for the sensor" function**

This function is used with the purpose of providing better temperature comfort and energy saving for the user of the electric convector in the room which it is in. A temperature difference greater than  $\pm 4^\circ\text{C}$  from the measured temperature in a specific location in the room indicates that the room where you use the convector in is not well insulated or the temperature is not the same all around the room.

**Function Adaptive start** Adaptive start is a function which predicts and initiates the optimal start of heating in order to reach the set-point temperature at the desired time;

**RESET to default settings-** If the customer wants reset the convector to factory settings.

**Open window/door function-** If the temperature falls more than 5°C, the convector will switch off by itself. Within 15 min the open window detection should turn the appliance off.

**Keyboard lock (Protection from children)** When user turns on this function, all keys of the control panel remain locked.

**Weekly program (timer)** 24hours/7days - Min 300 sets of time periods. It allows the setting of timing and temperature levels for a full week. During the 7-day period the settings must allow a variation on a day-to-day basis;

### **Function Wi-Fi**

**Sound option** Activation and deactivation of sound function - /Quick start B14/

**Quick menu /Quick start C 1 -5/**

Push the "Mode" button to start quick already configured program.

**Content function:**

- Comfort;
- Eco;
- Sleep;
- Delay start;
- Weekly schedule ;

Exit from the any mode – with single pushing of ON/OFF button .

**Errors mode**

If the display shows “t1” or “t2”, this means that the self-diagnostic system has found a problem with the temperature sensor. “t1” indicates a disconnected cable at the sensor, while “t2” indicates short circuit at the sensor. In this case the electric convector will be automatically switched off and it can be switched on again only after the problem has been fixed. The problem has to be handled by a qualified specialist.

**DISCONNECTION FROM THE POWER SUPPLY:**

If the electric convector is disconnected from the mains, this will not affect the set temperature and the mode of operation which has been active prior to its disconnection. If for example the convector has been in “Heating” mode, after it has been disconnected and reconnected to the mains, it will continue operating in the same mode with the same set temperature.

The principle of operation of the electric convector with energy-independent memory is to store the settings for 120 minutes guaranteed, and up to 180 minutes not guaranteed.

If the time is more than 120 min the appliance going to Stand by mode.

**PROTECTION**

- The appliance is equipped with a safety thermo turn-off device, which automatically turns the heater off in cases of extreme temperature of the convector heater /i.e. overheating of the appliance/.
- The safety thermo turn-off device will automatically restore the heater operation when the temperature of the appliance falls below the permissible ultimate values.

**Cleaning**

It is compulsory first to turn off the appliance through its power switch and to disconnect it from the power socket. Before starting the cleaning session you should wait until the convector heater cools down in a disconnected state.

The convector heater can be cleaned with little efforts at the appliance rear part – just press the “P”-shaped braces /figure 2/ at the back of the appliance so that you can dismantle it and consequently you can clean the rear part of the appliance.

Clean the heater body with damp cloth, vacuum cleaner or a brush.

Never immerse the appliance into water – there is danger for your life from electric shock!

**Environment protection instructions**

Obsolete electric appliances contain valuable materials and consequently they should not be treated as domestic waste! We ask for your cooperation and your active contribution to protect the resources and the environment. Please submit your out-of-use appliances to the organized buy-back stations (if there are such).

**INSTRUCTIONS FOR DOWNLOADING THE USER MANUAL****Scan the QR code**

- ▶ Access the section of the website dedicated to documentation/manuals for the product range you have purchased.

**Select the product range**

- ▶ Select the product range you have purchased.

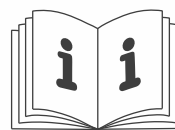
**Select the manual**

- ▶ Select the type of manual.
- Access the list of available manuals.

**Download the manual**

- ▶ Identify the desired manual by checking the description and product code.
- ▶ Download the manual.

**Save the file in a safe place for future reference!**





**ВАЖНИ ПРАВИЛА**  
**ВНИМАНИЕ!** Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията за експлоатация трябва да се предава заедно с уреда.

1. Настоящото техническо описание и инструкция за експлоатация има за цел да Ви запознае с изделието и условията за неговото правилно монтиране и експлоатация.
2. Спазването на указанията в настоящата инструкция е преди всичко в интерес на купувача. Заедно с това е и едно от гаранционните условия, посочени в гаранционната карта, за да може купувачът да ползва безплатно гаранционно обслужване. Производителят не отговаря за повреди в уреда, причинени в резултат на експлоатация и/или монтаж, които не съответстват на указанията и инструкциите в това ръководство.
3. Електрическият конвектор отговаря на изискванията на EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. За да се избегне прегряване, не покривайте отоплителния уред.
5. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.
6. Деца, по-малки от 3 години, трябва да се държат далече, освен ако не са под постоянно наблюдение.
7. Деца между 3 и 8 години трябва само да включват и изключват уреда, при условие че той е поставен и инсталиран в неговата нормална работна позиция, и ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с него. Деца между 3 и 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват и почистват или да извършват поддръжката от потребителя.



**ВНИМАНИЕ:** Някои части от този продукт могат да станат много горещи и да причинят изгаряния. Трябва особено да се внимава в присъствието на деца и уязвими хора. Преди да включите уреда – проверете дали посоченото напрежение върху типовата табелка съответства на напрежението доставяно до дома Ви.

8. Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Уреда не е предназначен за търговски цели. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна. Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!

## МОНТАЖ

1. Отопителният уред не трябва да бъде разположен непосредствено под контакт.
  2. Не използвайте този отоплителен уред в близост до вана, душ или плувен басейн;
  3. Не използвайте този отоплителен уред, ако е бил изпуснат;
  4. Не го използвайте, ако има видими признаци на повреда;
  5. Използвайте този отоплителен уред само върху хоризонтална и стабилна повърхност или го монтирайте на стена, ако е приложимо.
- ВНИМАНИЕ:** Не използвайте този отоплителен уред в малки помещения, когато в тях се намират лица, които не могат самостоятелно да напуснат помещението, освен ако не се осигури постоянно наблюдение.
6. **ВНИМАНИЕ:** За да се намали рискът от пожар, поддържайте разстояние от минимум 1 метър между въздушния изход и текстил, завеси или други запалими материали.
  7. Този конвектор е проектиран за ползване в закрити помещения, монтиран на стена.
  8. Размери на уреда, отопляем обем и площ в помещението (фиг.1 Фиг.4)
  9. Минимален гарантиран отопляем обем(площ) за отопление при среден коефициент на топлопроводимост  $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  за отопляемото помещение. По високите стойности за отопляемия обем(площ) се постигат при средна стойност на  $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Стандартна височина на помещенията – 2.5 метра

**Важно:** При помещения с обем над 45 м<sup>3</sup> е препоръчително използването на комбинация от 2 и повече конвектора.

10. Конвекторът, трябва да бъде монтиран съобразно с нормалната търговска практика и в съгласие със законодателството на съответната страна(директивите за електричество на ЕО и изискванията за специални монтаж или места включващи бани, или душ кабин HD60364-7-701(IEC 60364-7-701)).(фиг.3)
11. Използване в баня. Ако този конвектор бъде използван в баня или друго подобно помещение, трябва да бъдат спазени следното изисквания при инсталиране: Конвекторът е със защита IP24 (защита от пръски вода). Поради този факт трябва да се монтира в пространство 2 (volume 2) (фиг.3), за да се избегне възможността от това контролното табло(ключ и терморегулатор) на конвектора да бъде достигнато от човек, който е под душа или във ваната. Минималното разстояние от уреда до воден източник трябва да бъде не по малко от 1 метър и уреда да бъде задължително монтиран на стената! Ако не сте сигурни относно инсталирането на този конвектор в помещението за баня, ние препоръчваме да се консултирате с професионален електротехник.
12. Забележка: ако не могат да се изпълнят посочените по-горе условия се препоръчва монтажа да се осъществи в пространство 3 (VOLUME 3)
13. Във влажни помещения( бани и кухни) източника на захранване трябва да е монтиран на височина минимум 25 см от пода
14. Инсталацията трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите когато е изключен трябва да бъде най-малко 3 мм.

### Използване в баня

Конвекторът, трябва да бъде монтиран съобразно с нормалната търговска практика и в съгласие със законодателството на съответната страна(директивите за електричество на ЕО и изискванията за специални монтаж или места включващи бани, или душ кабин HD60364-7-701(IEC 60364-7-701)).(фиг.3)

Технически параметри - виж Приложение I

## РАБОТА С УРЕДА

### Предварително зададени програмни режими:

Режим „Комфорт“ ; Режим „Еко“ ; Режим „Сън“

**Режим Комфорт**- Позволява на потребителя да зададе желаната температура, когато е у дома. Температурата по подразбиране е настроена на 23 °C.

**Активиране и деактивиране на Режим „Комфорт“ / Quick start A1/**  
**Режим „Еко“** Позволява потребителят да зададе желаната температура, когато е извън дома. Температурата по подразбиране е настроена на 18 °C. Активиране и деактивиране на Режим Еко/ Quick start A2/ Когато зададеното време изтече, уредът преминава в режим Комфорт!

**Режим „Сън“** – два часа след активиране, конвекторът намалява зададената температура с 3 °C спрямо зададената температура в режим „Комфорт“. Активиране и деактивиране на Режим „Сън“/ Quick start A3/. Когато зададеното време изтече, уредът преминава в режим „Комфорт“

### Основни режими:

**Режим „Отопление“**

**Активиране и деактивиране на Режим Отопление / Quick start B1/** Ако стайната температура е по-ниска от зададената, нагревателят ще се включи автоматично.

**Функция Отложен старт**

Функция „Отложен старт“ позволява на потребителя да зададе времето, в което конвекторът ще се включи и ще започне да отоплява.

**Функция Против замръзване**

Ако температурата в помещението падне под 5 градуса и конвекторът е изключен (в режим stand-by), нагревателят ще се включи автоматично с цел предпазване от замръзване, докато температурата стане над 5 градуса.

**Функция температурна корекция на датчика** Тази функция се използва с цел по-добър температурен комфорт и енергоспестяване за потребителя на електрически конвектор, в помещението, където се намира. По-голяма разлика от  $\pm 4 \text{ }^{\circ}\text{C}$  на измерената температура в желаното местоположение в стаята, означава, че стаята, където използвате конвектора не е добре изолирана или не е добре temperирана.

**Функция „Адаптивен старт“** Функцията „Адаптивен старт“ предвижда и инициира оптималния старт на отоплението, за да достигне зададената температура в желаното време.

**Функция „Нулиране“ до фабричните настройки** Ако клиентът иска да възстанови фабричните настройки на конвектора.

**Функция Отворен прозорец/ врата** Ако температурата в стаята спадне повече от 5°C, конвекторът ще се изключи сам. При откриване на отворен прозорец в рамките на 15 минути изключва уреда.

**Функция Защита от деца/заклучване на клавиатурата** Когато потребителят включи тази функция, всички клавиши на контролния панел остават заключени.

**Седмична програма (таймер) 24 часа/7 дни** Минимум 300 настройки на времеви периода. Тя позволява настройка на времето и нивата на температурата за цяла седмица. По време на 7-дневния период настройките трябва да позволяват вариация всеки ден.

**Функция WiFi**

**Вграден превключвател за преобръщане / Quick start B12/-** ако конвекторът се наклони с повече от 45 ° или падне надолу, захранването трябва да се изключи и да се покаже на дисплей "tilt".

**Функция звук** Активиране и деактивиране на функция Звук / Quick start B14/

**Бързо меню / Quick start C 1-5/**

Натиснете бутона Mode за да стартирате предварително зададените програми.

Съдържание на функцията:

- Режим „Комфорт“;

- Режим „Еко“;
- Режим „Сън“;
- Режим „Отложен старт“;
- „Седмична програма“;

Излизане от всяко меню – чрез единично натискане на бутона ON/OFF .

#### Режим на грешки

Ако на дисплея се изведе „t1“ или „t2“ означава, че системата за само-диагностиката е открила проблем в термосензорът „t1“ е при прекъснат кабел на сензорът а „t2“ при сензор на късо. В този случай електрическият конвектор се изключва и повторното му включване ще е възможно след отстраняване на дефекта. Повредата трябва да се отстрани от квалифициран специалист.

#### Периодична поддръжка

Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Преди да започнете да почиствате конвектора, оставете го да изстине като го изключите от контакта. Конвекторът може да бъде почистен с минимални усилия в задната си част – просто натиснете „P“-образните скоби на гърба на уреда, като по този начин може да го освободите и съответно да почистите задната му страна

Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.

Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота от токов удар!

#### Указания за опазване на околната среда



Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове(ако има такива).

## Инструкции за изтегляне на ръководството за употреба

### Сканирайте QR кода.

- Сканирайте QR кода.

Достъпете секцията на уебсайта, посветена на документацията/ръководствата за закупената продуктова гама.

**Етикетът с QR кода е поставен върху опаковката.**

**Копие от етикета е предоставено като прикачен файл!**

### Изберете Ръководството

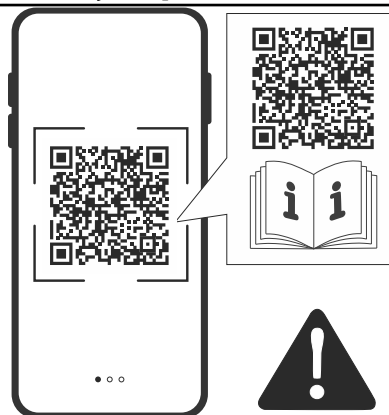
- Изберете типа на ръководството.

Достъп до списъка с налични ръководства.

### Изтеглете ръководството

- Идентифицирайте желаното ръководство, като проверите описание и код на продукта.
- Изтеглете ръководството

**Съхранявайте файла на сигурно място за бъдеща употреба!**



## PRECAUȚII IMPORTANTE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**Atenție! Citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest aparat și păstrați-le pentru consultare ulterioară. În cazul în care aparatul schimbă proprietarul, instrucțiunile de utilizare trebuie transmise împreună cu acesta.**

1. Această descriere tehnică și instrucțiunile de utilizare au scopul de a vă familiariza cu produsul și cu condițiile pentru instalarea și funcționarea corectă a acestuia.

2. Respectarea instrucțiunilor din acest manual este în primul rând în interesul cumpărătorului. De asemenea, aceasta este una dintre condițiile de garanție specificate în cartea de garanție, astfel încât cumpărătorul să poată beneficia de serviciul gratuit de garanție. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate aparatului de utilizarea și/sau instalarea care nu respectă instrucțiunile și recomandările din acest manual.

3. Convectorul electric este conform cu cerințele standardelor EN 60335-1, EN 60335-2-30.

4. Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.



5. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

6. Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.

7. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni și opri aparatul numai dacă acesta este amplasat și instalat în poziția normală de funcționare și dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate acestuia. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la priză, să îl regleze sau să îl curețe și nici să efectueze operațiuni de întreținere.

**ATENȚIE: Anumite părți ale acestui produs se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită în prezența copiilor și a persoanelor vulnerabile. Înainte de a porni aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de tip corespunde tensiunii furnizate în locuința dumneavoastră.**

8. Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput, și anume pentru încălzirea locuințelor. Aparatul nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare și nejustificată. Nerespectarea informațiilor de siguranță va invalida garanția aparatului!

### INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

1. Încălzitorul nu trebuie amplasat direct sub o priză.
2. Nu utilizați acest încălzitor în apropierea unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine.
3. Nu utilizați acest încălzitor dacă a căzut.
4. Nu îl utilizați dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.
5. Utilizați acest încălzitor numai pe o suprafață orizontală și stabilă sau montați-l pe perete, dacă este cazul.

**ATENȚIE: Nu utilizați acest încălzitor în camere mici în care se află persoane care nu pot părăsi camera singure, cu excepția cazului în care este asigurată supravegherea constantă.**

6. **ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți o distanță minimă de 1 metru între ieșirea de aer și textile, perdele sau alte materiale inflamabile.
7. Acest convector este proiectat pentru utilizare în interior, montat pe perete.
8. Dimensiunile aparatului, volumul încălzibil și suprafața camerei (Fig. 1, Fig. 4)
9. Volumul (suprafața) minim garantat încălzibil pentru încălzire la un coeficient mediu de conductivitate termică  $\lambda=0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  pentru camera încălzibilă. Valori mai mari pentru volumul (suprafața) încălzibilă se obțin la o valoare medie de  $\lambda=0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Înălțimea standard a încăperii – 2,5 metri
10. Important: Pentru încăperi cu un volum mai mare de 45 m<sup>3</sup>, se recomandă utilizarea unei combinații de 2 sau mai multe convectoroare.
11. Convectorul trebuie instalat în conformitate cu practicile comerciale obișnuite și în conformitate cu legislația țării respective (directivele privind energia electrică și cerințele pentru instalații sau locații speciale, inclusiv băi sau cabine de duș HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (Fig. 3)
12. Utilizare în băi. Dacă acest convector este utilizat într-o baie sau altă încăpere similară, trebuie respectate următoarele cerințe de instalare: Convectorul are protecție IP24 (protecție împotriva stropirii). Din acest motiv, trebuie instalat în spațiul 2 (volumul 2) (Fig. 3) pentru a împiedica accesul unei persoane aflate în duș sau cadă la panoul de control (comutator și termostat) al convectorului. Distanța minimă dintre aparat și o sursă de apă trebuie să fie de cel puțin 1 metru, iar aparatul trebuie montat pe perete! Dacă nu sunteți sigur cu privire la instalarea acestui convector în baia dvs., vă recomandăm să consultați un electrician profesionist.
13. Notă: dacă condițiile de mai sus nu pot fi îndeplinite, se recomandă ca instalarea să se efectueze în spațiul 3 (VOLUMUL 3)
14. În încăperile umede (băi și bucătării), sursa de alimentare trebuie instalată la o înălțime minimă de 25 cm de la podea. Instalația trebuie să fie echipată cu o siguranță automată, distanța dintre contacte în stare oprită trebuind să fie de cel puțin 3 mm.

#### Utilizarea în băi

Convectorul trebuie instalat în conformitate cu practicile comerciale obișnuite și cu legislația țării respective (Directivele electrice CE și cerințele pentru instalații sau locații speciale, inclusiv băi sau cabine de duș HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (fig.3)

CARACTERISTICI TEHNICE- vezi Anexa I

### INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

#### Moduri de program presetate:

Mod Comfort (Comfort mode) ; Mod Eco (Eco mode) ; Mod „Somn” (Sleep mode)

**Mod confort (Comfort mode)** -cu opțiunea On/Off - Permite utilizatorului să seteze temperatura dorită când este acasă. Odată ce funcția este pornită, aparatul va menține aceeași temperatură a camerei de fiecare dată când este utilizat. Temperatura implicită este setată la 23 °C. Activarea și dezactivarea mod Comfort („Comfort mode”) /Quick start A1/

**Mod Eco (Eco mode)**  -Permite utilizatorului să seteze temperatura dorită atunci când este afară de casă. Temperatura implicită este setată la 18 °C. Utilizatorul poate seta, de asemenea, ora pentru ca aparatul să treacă în modul „Comfort”. Activarea și dezactivarea Mod Eco (Eco mode) /Quick start A2/ După ce timpul setat sa scurs, aparatul trece în modul „Comfort” (Comfort)!

**Mod „Somn”** -la două ore după activare, convectorul scade temperatura setată cu 3°C comparativ cu cea setată în modul „Comfort”. Activarea și dezactivarea Mod Somn (Sleep) /Quick start A3/

După ce timpul setat sa scurs, aparatul trece în modul „Comfort” (Comfort) !

#### Moduri de bază:

**Mod „încălzire” (Heating)**

Activarea și dezactivarea Mod încălzire (Heating) /Quick start B1/ Dacă temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată, încălzitorul se va porni automat.

**Reglarea temperaturii** Funcția „Pornire întârziată” permite utilizatorului să seteze ora la care convectorul va porni și va începe încălzirea.

**Funcția „Anti-îngheț” (Anti-frost)** Dacă temperatura camerei scade sub 5 grade și convectorul este oprit (în modul stand-by), încălzitorul se va porni automat pentru a preveni înghețarea până când temperatura crește peste 5 grade.

**Funcția corecția de temperatură a senzorului**

Această funcție este folosită cu scopul de a oferi un confort de temperatură și economisire de energie electrică mai mare pentru utilizatorul convectorului electric în camera, în care este poziționat. În cazul în care diferența de temperatură este mai mare de  $\pm 4^\circ\text{C}$  sau dacă temperatura în încăperea dorită în cameră este mai mică, această înseamnă că încăperea în care convectorul este poziționat nu este bine izolată sau nu este bine temperată.

**Funcție Start adaptiv** - Funcția „Start adaptive” prevede și inițiază pornirea optimă a încălzirii pentru a atinge temperatura setată la momentul dorit.

**Funcția „Resetare” (RESET) la setările din fabrică**- Dacă clientul dorește să restabilească setările din fabrică ale convectorului.

**Funcția Fereastră/Ușă deschise** Dacă temperatura camerei scade cu mai mult de 5 °C, convectorul se va opri automat. Dacă se detectează o fereastră deschisă în decurs de 15 minute, aparatul se va opri.

**Funcția de blocare pentru copii/blocare tastatură** Când utilizatorul activează această funcție, toate tastele de pe panoul de control rămân blocate.

**Program săptămânal (temporizator) 24 de ore / 7 zile** Minim 300 de setări pe perioade de timp Setări minime pentru o perioadă de 300 de ore. Vă permite să setați nivelul de temperatură și durata pentru o săptămână întreagă. În timpul perioadei de 7 zile, setările trebuie să permită variații în fiecare zi.

**Comutator incorporat** /Quick start B12/- dacă convectorul se înclină mai mult de 45 ° sau cade, sursa de alimentare trebuie oprită și afișată pe afișajul „tilt”, „înclinare”.

**Funcție Wi-Fi**

**Funcția Sunet (Sound)** Activarea și dezactivarea funcția Sunet (Sound) /Quick start B14/

**Meniu rapid /Quick start 1-5/**

Apăsăți butonul „Mod” (Mode) pentru a porni programele presetate.

- Conținutul funcției:
- Mod „Confort”;
- Mod „Eco”;
- Mod „Somn”;
- Mod „Pornire întârziată”;
- „Programul săptămânal”;

leșire din fiecare meniu - apăsând o dată butonul ON/OFF .

#### Modul de eroare

Dacă pe afișaj apare „t1” sau „t2”, sistemul de autodiagnosticare a detectat o problemă în termosenzor. „t1” este cazul unui cablu de senzor defect și „t2” la un senzor de scurtcircuit. În acest caz, convectorul electric este oprit și re-punerea în funcțiune va fi posibilă după ce defecțiunea a fost îndepărtată. Defecțiunea trebuie eliminată de un specialist calificat.

#### CURĂȚARE

În primul rând opriți aparatul de la comutator și deconectați cablul de alimentare de la priza. Înainte de a curăța convectorul, lăsați-l să se răcească, după ce l-ați deconectat de priza. Partea din spate a convectorului poate fi curățată cu eforturi minime - trebuie doar să apăsați scoabele în forma de „P” / fig.2 / din partea de spate a aparatului, astfel îl puteți elibera și curăța partea din spate.

Curățați carcasa cu o cârpă umedă, praful acumulat cu aspirator sau o perie.  
Nu scufundați niciodată aparatul în apă - există pericol pentru viața de 5°C electric!

#### Indicații pentru protecția mediului înconjurător



Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora.

### INSTRUCȚIUNI PENTRU DESCĂRCAREA MANUALULUI DE UTILIZARE

#### Scanați codul QR

- ▶ Accesați secțiunea site-ului web dedicată documentației/manualelor pentru gama de produse pe care ați achiziționat-o.

#### Selectați gama de produse

- ▶ Selectați gama de produse pe care ați achiziționat-o.

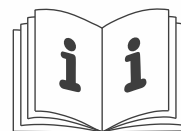
#### Selectați manualul

- ▶ Selectați tipul de manual.
- Accesați lista manualelor disponibile.

#### Descărcați manualul

- ▶ Identificați manualul dorit verificând descrierea și codul produsului.
- ▶ Descărcați manualul.

#### Salvați fișierul într-un loc sigur pentru referințe ulterioare!





**Upozorenje! Pročitajte ove upute prije korištenja ovog uređaja i čuvajte ih za buduću upotrebu. Pri promjeni vlasnika, upute za uporabu moraju se predati zajedno s uređajem.**

1. Ovaj tehnički opis i upute za uporabu imaju za cilj upoznati Vas s proizvodom te uvjetima za njegovo ispravno postavljanje i korištenje.
2. Poštivanje uputa iz ovog priručnika prije svega je u interesu kupca. Također predstavlja jedan od jamstvenih uvjeta navedenih u jamstvenoj kartici, kako bi kupac mogao koristiti besplatno jamstveno održavanje. Proizvođač ne odgovara za oštećenja na uređaju nastala kao rezultat uporabe i/ili montaže koja nije u skladu s uputama i smjernicama iz ovog priručnika.
3. Električni konvektor odgovara zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, nemojte prekrivati grijači uređaj.
5. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili poučene o sigurnoj uporabi uređaja i ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje provodi korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
6. Djeca mlađa od 3 godine moraju se držati podalje, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
7. Djeca između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, pod uvjetom da je postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, te ako su nadzirana ili poučena o sigurnoj uporabi i razumiju opasnosti povezane s uređajem. Djeca između 3 i 8 godina ne smiju priključivati uređaj u utičnicu, podešavati ga, čistiti niti obavljati korisničko održavanje.



**UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Potrebno je posebno paziti u prisutnosti djece i ranjivih osoba.**

**Prije uključivanja uređaja provjerite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici naponu u vašem domu.**

8. Ovaj uređaj smije se koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen, tj. za grijanje stambenih prostora. Uređaj nije namijenjen komercijalnoj uporabi. Svaka drugačija uporaba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala nepravilnom ili nerazumnom uporabom. Nepoštivanje sigurnosnih informacija poništava pravo na jamstvo uređaja!

#### MONTAŽA

1. Grijači uređaj ne smije biti postavljen neposredno ispod utičnice.
2. Ne koristite ovaj grijači uređaj u blizini kade, tuša ili bazena.
3. Ne koristite ovaj grijači uređaj ako je pao.
4. Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.
5. Koristite ovaj grijači uređaj samo na horizontalnoj i stabilnoj podlozi ili ga montirajte na zid, ako je primjenjivo.

**UPOZORENJE: Ne koristite ovaj grijači uređaj u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalan nadzor.**

6. UPOZORENJE: Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte minimalnu udaljenost od 1 metra između izlaza zraka i tekstila, zavjesa ili drugih zapaljivih materijala.
7. Ovaj konvektor je dizajniran za uporabu u zatvorenim prostorima, montiran na zid.
8. Dimenzije uređaja, grijani volumen i površina prostorije (sl. 1 – sl. 4).
9. Minimalni zajamčeni grijani volumen (površina) za grijanje pri srednjem koeficijentu toplinske vodljivosti  $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  za grijani prostor. Veće vrijednosti grijanog volumena (površine) postižu se pri srednjoj vrijednosti  $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Standardna visina prostorija – 2,5 metra.
10. **Važno: Za prostorije s volumenom većim od 45 m<sup>3</sup> preporučuje se korištenje kombinacije dvaju ili više konvektora.**
11. Konvektor mora biti montiran u skladu s uobičajenom tehničkom praksom i zakonodavstvom odgovarajuće zemlje (EU direktive za električne instalacije i zahtjevi za posebne instalacije ili prostore koji uključuju kupaoonice ili tuš kabine HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (sl. 3)
12. Uporaba u kupaoonici. Ako se ovaj konvektor koristi u kupaoonici ili drugom sličnom prostoru, moraju se poštovati sljedeći zahtjevi pri instalaciji: Konvektor ima zaštitu IP24 (zaštita od prskanja vode). Zbog toga mora biti montiran u prostor 2 (volume 2) (sl. 3), kako bi se izbjegla mogućnost da osoba pod tušem ili u kadi dosegne upravljačku ploču (prekidač i termoregulator). Minimalna udaljenost između uređaja i izvora vode mora biti najmanje 1 metar, a uređaj mora biti obavezno montiran na zid! Ako niste sigurni u pravilnu instalaciju konvektora u kupaoonici, preporučujemo savjetovanje s profesionalnim električarom.
13. Napomena: Ako se ne mogu ispuniti gore navedeni uvjeti, preporučuje se montaža u prostor 3 (VOLUME 3).
14. U vlažnim prostorijama (kupaoonice i kuhinje) izvor napajanja mora biti postavljen najmanje 25 cm iznad poda.
15. Instalacija mora biti opremljena automatskim osiguračem kod kojeg razmak između kontakata pri isključenju mora biti najmanje 3 mm.

Uporaba u kupaoonici

Konvektor mora biti montiran u skladu s uobičajenom tehničkom praksom i zakonodavstvom odgovarajuće zemlje (EU direktive za električne instalacije i zahtjevi za posebne instalacije ili prostore koji uključuju kupaoonice ili tuš kabine HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (sl. 3)

Tehnički parametri - vidi Prilog I

#### KORISNIČKI VODIČ

##### 1. Unaprijed programirani načini rada:

Režim Udobnost ; Režim Eco „e“ ; Režim Spavanja

**Način rada „Udobnost“** Omogućuje korisniku postavljanje željene temperature kada je kod kuće. Zadana temperatura podešena je na 23 °C. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Udobnost“ /Quick start A1/

**Način rada „Eco“** - Omogućuje korisniku postavljanje željene temperature kada je daleko od kuće. Zadana temperatura podešena je na 18 °C. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Eco“ /Quick start A2/ Nakon isteka zadano vrijeme uređaj prelazi u način rada „Udobnost“!

**Način rada „Spavanje“** - dva sata nakon uključivanja, konvektor smanjuje postavljenu temperaturu za -3 °C ispod zadane temperature u načinu rada „Udobnost“. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Spavanje“ /Quick start A3/ Nakon isteka zadano vrijeme uređaj prelazi u način rada „Udobnost“!

##### 2. Osnovni načini rada

**Način rada „Grijanje“** - Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Grijanje“ /Quick start B1/ Postavljena temperatura je prikazana s desne strane. Ako je temperatura u prostoriji niža od zadane temperature, grijač će se automatski uključiti.

**Funkcija „Odgođeno pokretanje“** Funkcija „Odgođeno pokretanje“ omogućuje korisniku postavljanje vremena u kojem će se konvektor uključiti i početi grijati.

##### **Funkcija „Protiv smrzavanja“**

Ova temperatura u prostoriji padne ispod 5 stupnjeva a konvektor je isključen (u načinu rada stand-by), grijač će se automatski uključiti kako bi sprečio smrzavanje sve dok temperatura ne poraste iznad 5 stupnjeva.

##### **Funkcija korekcija temperature senzora**

Ova se funkcija koristi za poboljšanje temperaturne udobnosti i uštedu energije za korisnika električnog konvektora u prostoriji u kojoj se nalazi. Razlika veća od  $\pm 4$  °C od izmjerene temperature na željenoj lokaciji u prostoriji znači da prostorija u kojoj koristite grijač nije dobro izolirana ili nije dobro temperirana.

##### **Funkcija „Odgođeno pokretanje“**

Funkcija „Prilagodljivo pokretanje“ predviđa i pokreće optimalni početak grijanja kako bi se dosegla željena temperatura u željeno vrijeme.

Funkcija „Reset“ do tvorničke postavke Ako želite ponovno podesti tvornička podešavanja konvektora.

**Funkcija Otvoren prozor/ vrata** - Ako temperatura u prostoriji padne više od 5°C, konvektor će se isključiti sam. Ako se otkrije otvoren prozor, uređaj se isključuje u roku od 15 minuta.

Napomena: Kada je uključena funkcija „Otvoren prozor“, funkcija „Protiv smrzavanja“ ne radi!

**Funkcija „Brava za djecu/zaključavanje tipkovnice“** Kad korisnik uključi ovu funkciju, sve tipke na upravljačkoj ploči ostaju zaključane.

**Tjedni raspored (tajmer) 24 sata/7 dana** - Najmanje 300 postavaka vremenskih razdoblja. Omogućuje vam podešavanje vremena i razine temperature za cijeli tjedan. Tijekom 7-dnevnog razdoblja postavke bi trebale dopustiti varijacije za svaki dan;

**Ugrađeni prekidač za prevrtanje /Quick start B12/** – ako se konvektor nagne za više od 45 ° ili padne, napajanje se mora isključiti i na zaslonu prikazat će se „tilt“.

##### **Funkcija Wi-Fi**

**Funkcija Zvuk** - Aktiviranje i deaktiviranje funkcija Zvuk /Quick start B14/

Brzi izbornik /Quick start C 1-5/

Pritisnite gumb Mode da biste pokrenuli prethodno podešene programe.

Sadržaj funkcije:

- Način rada „Udobnost“;
- Način rada „Eco“;
- Način rada „Spavanje“;
- Način rada „Odgođeno pokretanje“;
- „Tjedni program“;

Izadite iz svakog izbornika – jednim pritiskom gumba ON/OFF .

Ako zaslon prikazuje „t1“ ili „t2“, to znači da je sustav za samodijagnostiku otkrio problem s osjetnikom temperature. „t1“ označava prekid kabela osjetnika, dok „t2“ označava kratki spoj na osjetniku. U tom će se slučaju električni konvektor automatski isključiti i može se ponovno uključiti tek nakon otklanjanja problema.

#### Periodično održavanje

Prije čišćenja konvektora, svakako ga najprije isključite i izvadite utikač iz zidne utičnice. Konvektor se na stražnjoj strani može očistiti uz minimalan napor – jednostavno pritisnite kopče u obliku slova „P“ na stražnjoj strani uređaja kako biste ga otpustili i očistili stražnju stranu. Očistite kućište vlažnom krpom, usisavačem ili četkom. Nikada ne uranjajte uređaj u vodu – postoji opasnost od električnog udara!

#### Smjernice za zaštitu okoliša



Stari električni uređaji sadrže vrijedne materijale i stoga ne bi trebalo ih odlagati zajedno s kućnim smećem! Molimo vas da surađujete sa svojim aktivnim doprinosom očuvanju resursa i okoliša i za prijenos uređaja organiziranim centrima za iskupovanje (ako ih ima).

### A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV LETÖLTÉSÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

#### Skenirajte QR kod!

##### Olvassa be a QR-kódot

- ▶ Lépjen be a weboldal azon részébe, amely a megvásárolt termékcsalád dokumentációjával/kézikönyveivel foglalkozik.

##### Válassza ki a termékcsaládot

- ▶ Válassza ki a megvásárolt termékcsaládot.

##### Válassza ki a kézikönyvet

- ▶ Válassza ki a kézikönyv típusát.
- Lépjen be a rendelkezésre álló kézikönyvek listájába.

##### Töltse le a kézikönyvet

- ▶ A leírás és a termék kódjának ellenőrzésével azonosítsa a kívánt kézikönyvet.
- ▶ Töltse le a kézikönyvet.

**A fájlt biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen!**



## ВАЖНЕ МЕРЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ:



**УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте ова упутство пре употребе овог уређаја и сачувајте га за будућу употребу. У случају промене власника, упутство за употребу мора бити предато заједно са уређајем.**

- Овај технички опис и упутство за употребу имају за циљ да вас упознају са производом и условима за његово правилно монтаже и коришћење.
- Придржавање упутстава у овом упутству је пре свега у интересу купца. Истовремено, то је један од гаранцијских услова наведених у гаранцијској картици, како би купац могао да користи бесплатно гаранцијско одржавање. Произвођач не одговара за оштећења на уређају настала као резултат употребе и/или монтаже која није у складу са упутствима и инструкцијама у овом приручнику.
- Електрични конвектор испуњава захтеве EN 60335-1, EN 60335-2-30.
- Да бисте избегли прегревање, немојте покривати грејни уређај.
- Овај уређај могу користити деца старија од 8 година и лица са ограниченим физичким, чулним или менталним способностима, или са недовољним искуством и знањем, ако су под надзором или упутством у вези са безбедном употребом уређаја и ако разумеју опасности. Деца не смеју да се играју са уређајем. Чишћење и корисничко одржавање не смеју обављати деца без надзора.
- Деца млађа од 3 године морају се држати подаље, осим ако нису под сталним надзором.
- Деца између 3 и 8 година смеју само да укључују и искључују уређај, под условом да је постављен и инсталиран у свом уобичајеном радном положају, и ако су била под надзором или упутством у вези са безбедном употребом уређаја и разумеју опасности које су с тим повезане. Деца између 3 и 8 година не смеју да укључују уређај у утичницу, да га подешавају, чисте или обављају одржавање предвиђено за корисника.



**УПОЗОРЕЊЕ: Неки делови овог производа могу постати веома врући и изазвати опекотине. Потребно је посебно пазити у присуству деце и осетљивих особа. Пре укључивања уређаја проверите да ли напон наведен на типској плочици одговара напону који се испоручује у вашем дому.**

8. Овај уређај треба користити само за намену за коју је предвиђен, односно за загревање стамбених просторија. Уређај није намењен за комерцијалну употребу. Свака друга употреба сматра се неправилном и самим тим опасном. Произвођач не може сносити одговорност за штету насталу услед неправилне и неразумне употребе. Непридржавање безбедносних информација носиоца гаранције на уређају!

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE - види Prilog I

### МОНТАЖА

- Грејни уређај не сме бити постављен непосредно испод утичнице.
- Не користите овај грејни уређај у близини каде, туша или базена;
- Не користите овај грејни уређај ако је пао;
- Не користите га ако постоје видљиви знаци оштећења;
- Користите овај грејни уређај само на хоризонталној и стабилној површини или га монтирајте на зид, ако је применљиво.

**УПОЗОРЕЊЕ: Не користите овај грејни уређај у малим просторијама када се у њима налазе лица која не могу самостално да напусте просторију, осим ако није обезбеђен стални надзор.**

- УПОЗОРЕЊЕ: Да бисте смањили ризик од пожара, одржавајте растојање од најмање 1 метра између излазног отвора за ваздух и текстила, завеса или других запаљивих материјала.
- Овај конвектор је пројектован за употребу у затвореним просторијама, монтиран на зид.
- Димензије уређаја, загрејани обим и површина у просторији (сл. 1 – сл. 4).
- Минимални гарантован загрејани обим (површина) за грејање при средњем коефицијенту топлотне проводљивости  $\lambda=0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  за просторију која се греје. Веће вредности загрејаног обима (површине) постижу се при просечној вредности  $\lambda=0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Стандардна висина просторија – 2,5 метра.
- Важно: За просторије са запремином већом од 45 м<sup>3</sup> препоручује се употреба комбинације од 2 или више конвектора.
- Конвектор мора бити монтиран у складу са уобичајеном комерцијалном праксом и у сагласности са законодавством одговарајуће земље (ЕУ директиве за електричну енергију и захтеви за специјалне монтаже или места која укључују купатила или туш кабине HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (сл. 3)
- Употреба у купатилу. Ако се овај конвектор користи у купатилу или сличној просторији, морају се поштовати следећи захтеви при инсталацији: Конвектор има заштиту IP24 (заштита од прскања воде). Због тога се мора монтирати у простор 2 (volume 2) (сл. 3), како би се избегла могућност да управљачка табла (кључ и термостат) буде доступна особи која је под тушем или у кади. Минимално растојање од уређаја до воденог извора мора бити најмање 1 метар и уређај мора бити обавезно монтиран на зид! Ако нисте сигурни у вези са инсталацијом овог конвектора у купатилу, препоручујемо консултацију са професионалним електричаром.
- Напомена: ако се наведени услови не могу испунити, препоручује се монтажа у простор 3 (VOLUME 3).
- У влажним просторијама (купатила и кухиње) извор напајања мора бити монтиран на висини од најмање 25 cm од пода.
- Инсталација мора бити опремљена аутоматским осигурачем, при чему растојање између контаката када је искључен мора бити најмање 3 mm.

Употреба у купатилу  
Конвектор мора бити монтиран у складу са уобичајеном комерцијалном праксом и у сагласности са законодавством одговарајуће земље (ЕУ директиве за електричну енергију и захтеви за специјалне монтаже или места која укључују купатила или туш кабине HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (сл. 3)

Технички параметри - види Прилог I

### УПУТСТВО ЗА УПОРАБУ

- Унапред подешени програмски режими

**Режим „Удобност“ (Comfort)** ; **Режим „Еко“ (Eco)** ; **Режим „Спавање“ (Sleep)**

Режим „Удобност“ (Comfort) - Дозвољава кориснику да подеси жељену температуру, када је код куће. Подразумевана температура е постављена на 23 °C. Активирање и деактивирање Режима „Удобност“ (Comfort) /Quick start A1/

Режим „Еко“ (Eco) - Омогућава кориснику да подеси жељену температуру када је ван куће. Подразумевана температура је подешена на 18 °C. Активирање и деактивирање режима Еко /Quick start A2/. Када подешено време истекне, уређај прелази у режим Комфорт!

Режим „Спавање“ (Sleep) Два сата након активирања, конвектор снижава задату температуру за 3 °C у односу на подешену температуру у режиму „Комфорт“. Активирање и деактивирање режима „Сан“ /Quick start A3/. Када подешено време истекне, уређај прелази у режим „Комфорт“. По истеку подешеног времена уређај прелази у режим рада „Удобност“ (Comfort).

- Основни режими

**Режим „Грејање“ (Heating)** - Активирање и деактивирање Режим „Грејање“ (Heating) /Quick start B1/. У случају када је температура у соби нижа од постављене температуре грејач ће се аутоматски укључити.

**Функција „Одложени почетак“ (Delayed start)** Функција „Одгођени start“ омогућава кориснику да постави време када ће се конвектор укључити и почети грјати.

**Функција „Против смрзавања“ (Anti-frost)**

Ако температура у соби падне испод 5 степени и конвектор је искључен (у режиму stand-by), грејач ће се аутоматски укључити у циљу спречавања смрзавања, све док температура у соби не постане поново изнад 5 степени.

**Функција температурна корекција сензора (T °C Correction)**

Ова функција се користи за бољи температурни комфор и уштеду енергије за корисника електричног конвектора у просторији у којој се налази. Већа разлика од  $\pm 4^\circ\text{C}$  измерене температуре на жељеном месту у просторији значи да соба у којој користите конвектор није добро изолована или није добро темперирана.

**Функција „Адаптивен старт“**

Функција „Прилагодљиви почетак“ предвиди и покреће оптималан почетак грејања да би се достигла жељена температура у жељено време.

**Функција „Ресетовање“** до фабричких подешавања - Ако желите поново поставити фабричка подешавања конвектора.

**Функција отворен прозор/ врата (Open window/door)**

Ако температура у соби падне са више од 5°C, конвектор ће се сам искључити. Када се успостави да је отворен прозор у оквиру 15 минута уређај ће бити искључен.

**Функција „Заштита против деце/закључавање тастатуре“ (Keyboard lock)** Када корисник укључи ову функцију, сви тастери на контролној табли остају закључани.

**Недељни програм (тајмер) 24 сата/7 дана** Најмање 300 поставки временских периода. Дозвољава подешавање времена и нивоа температуре за целу недељу. За време периода од 7 дана поставке морају дозвољавати варијанте за сваки дан;

**Уграђени прекидач за превртање /Quick start B12/** – ако се конвектор нагне са више од 45 ° или падне доле, напајање се мора искључити и на екрану да се појави „tilt“. Након враћања уређаја у његовом нормалном ставу, рад последње постављене функције се мора наставити.

**Функција Wi-Fi**

**Функција звук** - Активирање и деактивирање функција звук /Quick start B14/

**Брзи мени /Quick start C 1-5/:**

Притисните дугме Mode да би сте покренули претходно постављене програме.

Садржај функције:

Режим „Удобност“;

Режим „Еко“;  
Режим „Спавање“;  
Режим „Одложени почетак“;  
„Недељни програмер“;

Израз из сваког менија – једним притискавањем дугмета ON/OFF .

#### режим грешке

Ако се приказује на екрану „t1“ или „t2“ значи да је систем за самодијагностику утврдио проблем у термосензору. „t1“ је при прекинутом каблу сензора, а „t2“ при сензору кратким спојем. У том случају, електрични конвектор је искључен и може се поново покренути након уклањања грешке. Грешку мора уклонити квалификовани стручњак.

#### Периодично одржавање

Прво искључите уређај и извуците прикључак из зидне утичнице. Пре него што почнете да чистите конвектор, пустите га да се охлади тако што ћете га искључити из утичнице. Конвектор се може очистити са задње стране уз минималан напор – једноставно притисните копче у облику слова „P“ на задњој страни уређаја да бисте их отпустили и очистили задњу страну. Очистите кућиште влажном крпом, усисивачем или четком. Никада не урањајте уређај у воду – постоји ризик од струјног удара!

#### Упуте за заштиту природне околине



Стари електрични уређаји садрже вредне материјале и стога не би требало их одлагати с комуналним смећем! Молим Вас да сарађујете са својим активним доприносом за заштиту природне околине и пренети уређај организованим центрима за куповање (ако такви постоје).

### UPUTSTVO ZA PREUZIMANJE KORISNIČKOG PRIRUČNIKA

#### Skenirajte QR kod!

##### Skenirajte QR kod

- Приступите делу сајта посвећеном документацији/приручницима за производну линију коју сте купили.

##### Izaberite proizvodnu liniju

- Izaberite proizvodnu liniju koju ste kupili.

##### Izaberite priručnik

- Izaberite tip priručnika. Приступите листи доступних приручника.

##### Preuzmite priručnik

- Identifikujte željeni priručnik proverom opisa i šifre proizvoda.
- Preuzmite priručnik.

#### Sačuvajte fajl na sigurnom mestu za buduću upotrebu!





**ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги овие инструкции пред да го користите овој уред и чувајте ги овие упатства за идно користење. При промена на сопственикот, упатството за употреба треба да се предаде заедно со уредот.**

1. Овој технички опис и упатство за употреба има за цел да Ве запознае со производот и условите за негово правилно монтирање и користење.
2. Почитувањето на упатствата во ова упатство е пред сè во интерес на купувачот. Истовремено, тоа е и еден од гаранциските услови наведени во гаранциската карта, за да може купувачот да користи бесплатен гаранциски сервис. Производителот не одговара за оштетувања на уредот предизвикани од користење и/или монтажа кои не се во согласност со упатствата и инструкциите во ова раководство.
3. Електричниот конвектор ги исполнува барањата на EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. За да се избегне прегревање, не го покривајте грејниот уред.
5. Овој уред може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сетилни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, доколку се надгледувани или инструктирани за безбедно користење на уредот и ги разбираат опасностите. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистење и корисничко одржување не смеат да се врши од деца без надзор.
6. Деца помали од 3 години треба да се држат подалеку, освен ако не се под постојан надзор.
7. Деца меѓу 3 и 8 години смеат само да го вклучуваат и исклучуваат уредот, под услов тој да е поставен и инсталиран во својата нормална работна положба, и доколку биле надгледувани или инструктирани за негово безбедно користење и ги разбираат опасностите поврзани со него. Деца меѓу 3 и 8 години не смеат да го приклучуваат уредот во приклучок, да го подесуваат, да го чистат или да вршат корисничко одржување.



**ВНИМАНИЕ: Некои делови од овој производ може да станат многу жешки и да предизвикаат изгореници. Потребна е особена внимателност во присуство на деца и ранливи лица. Пред да го вклучите уредот – проверете дали наведениот напон на ознаката одговара на напонот што го добивате во домот.**

8. Овој уред треба да се користи само за намената за која е предвиден, односно за загревање на домашни простории. Уредот не е наменет за комерцијална употреба. Секоја различна употреба се смета за неправилна и следствено опасна. Производителот не одговара за штети произлезени од неправилна и неразумна употреба. Непочитување на информациите за безбедност ќе ја поништи дадената гаранција за уредот!

#### Монтажа

1. Грејниот уред не смеат да биде поставен непосредно под приклучок.
2. Не користете го овој грејен уред во близина на када, туш или базен.
3. Не користете го овој грејен уред ако бил испуштен.
4. Не го користете ако има видливи знаци на оштетување.
5. Користете го овој грејен уред само на хоризонтална и стабилна површина или монтирајте го на сид, доколку тоа е предвидено.

**ВНИМАНИЕ: Не користете го овој грејен уред во мали простории во кои има лица што не можат самостојно да ја напуштат просторијата, освен ако не е обезбеден постојан надзор.**

6. ВНИМАНИЕ: За да се намали ризикот од пожар, одржувајте минимално растојание од 1 метар меѓу воздушниот излез и текстил, завеси или други запаливи материјали.
7. Овој конвектор е дизајниран за употреба во затворени простории, монтиран на сид.
8. Димензии на уредот, загреван волумен и површина во просторија (слика 1 – слика 4).
9. Минимален загарантиран загреван волумен (површина) за греење при среден коефициент на топлопроводност  $\lambda = 0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  за загреваната просторија. Поголеми вредности на загреван волумен (површина) се постигнуваат при средна вредност  $\lambda = 0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Стандардна висина на просториите – 2.5 метри.
10. **Важно: За простории со волумен над 45 m<sup>3</sup> препорачливо е користење комбинација од 2 или повеќе конвектори.**
11. Конвекторот треба да биде монтиран согласно со нормалната трговска практика и во согласност со законодавството на соодветната земја (директивите за електрична енергија на ЕУ и барањата за специјални монтажи или места што ги вклучуваат бањи или туш кабини HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (слика 3)
12. Употреба во бања. Ако овој конвектор се користи во бања или друго слично помещение, мора да се почитуваат следните барања при инсталирање: Конвекторот има заштита IP24 (заштита од прскање вода). Поради тоа треба да се монтира во зона 2 (volume 2) (слика 3), за да се избегне можност контролното табло (прекинувач и терморегулатор) да биде достапно за лице што е под туш или во када. Минималното растојание од уредот до извор на вода треба да биде најмалку 1 метар и уредот мора задолжително да биде монтиран на сид! Ако не сте сигурни во врска со инсталирањето на овој конвектор во бања, препорачуваме да се консултирате со професионален електротехничар.
13. Забелешка: Ако не можат да се исполнат горенаведените услови, се препорачува монтажата да се изврши во зона 3 (VOLUME 3).
14. Во влажни простории (бањи и кујни) изворот на напојување треба да биде монтиран на висина од најмалку 25 см од подот.
15. Инсталацијата треба да биде опремена со автоматски осигурувач, при што растојанието меѓу контактите кога е исклучен мора да биде најмалку 3 мм.

#### Употреба во бања

Конвекторот треба да биде монтиран согласно со нормалната трговска практика и во согласност со законодавството на соодветната земја (директивите за електрична енергија на ЕУ и барањата за специјални монтажи или места што ги вклучуваат бањи или туш кабини HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (слика 3)

ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ- види Прилог I

#### УПАТСТВО ЗА КОРИСНИКОТ

1. Претходно поставени програмски режими:

**Режим „Комфорт“** ; **Режим „Еко“** ; **Режим „Спиене“**

**Режим „Комфорт“** – Дозволува корисникот да ја постави саканата температура кога е дома. Стандардната температура е поставена на 23 °C. Активирање и деактивирање на Режимот „Комфорт“ - /Quick start A1/

Забелешка: Кога конвекторот е во режим „Греење“, на екранот се прикажува „Сонце“

**Режим „Еко“** – Дозволува корисникот да ја постави саканата температура кога е надвор од дома. Стандардната температура е поставена на 18 °C. Корисникот може да го постави времето кога апаратот ќе се префрли на режим „Комфорт“.

**Режим „Спиене“** – два часа по активирањето, конвекторот ја намалува поставената температура за 3 °C во споредба со поставената температура во режим „Комфорт“. Активирање и деактивирање на Режим „Спиене“ - /Quick start A3/ Кога ќе истече поставеното време, апаратот се префрла во режим „Комфорт“.

#### Основни режими

**Режим „Греење“**

Активирање и деактивирање на Режим „Греење“ /Quick start B1/. Ако собната температура е пониска од поставената, грејачот ќе се вклучи автоматски. .

**Функција Одложен почеток**

Функцијата „Одложен почеток“ му овозможува на корисникот да го постави времето во кое конвекторот ќе се вклучи и ќе почне да се загрева.

**Функција Против замрзнување**

Ако собната температурата падне под 5 степени и конвекторот е исклучен (во режим stand-by), грејачот ќе се вклучи автоматски за да спречи замрзнување додека температурата не се исклучи над 5 степени.

**Функција за корекција на температурата на сензорот**

Оваа функција се користи за подобрување на температурната удобност и заштеда на енергија за корисникот на електричниот конвектор во просторијата каде што е поставен. Разлика поголема од  $\pm 4$  °C од измерената температура на посакуваната локација во просторијата значи дека просторијата каде што го користите конвекторот не е добро изолирана или не е добро темперирана.

**Функција Адаптивен почеток**

Функцијата „Адаптивно стартување“ го предвидува и иницира оптималното започнување на греењето, со цел да се постигне зададената температура во посакуваното време.

**Функција „Ресетирање“ до фабрички поставки** – ако клиентот сака да го врати конвекторот на фабричките поставки.

**Функција Отворен прозорец/ врата** – ако собната температура падне повеќе од 5°C, конвекторот сам ќе се исклучи. Кога ќе се забележи отворен прозорец тој го исклучува уредот во рок од 15 минути.

**Функција „Заклучување за деца/заклучување на копчињата“** – Кога корисникот ќе ја вклучи оваа функција, сите копчиња на контролната табла остануваат заклучени.

Неделна програма (таймер) 24 часа/7 дена - Минимум 300 настройки на времевеи периода Тя позволяваат настройка на времето и нивата на температурата за цела седмица. По време на 7-дневниот период настройките трябва да позволяват варијација всеки ден.

**Вграден прекинувач** за превртување /Quick start B12/ – ако конвекторот се навалува повеќе од 45 ° или падне надолу, напојувањето моиа да се исклучи и да се прикаже на екранот “tilt”.

**Функција Wi-Fi**

**Функција звук** – Активирање и деактивирање на функција Звук - /Quick start B14/

**Брзо мени** /Quick start C 1-5/;

Притиснете го копчето Mode  за да ги стартувате претходно поставените програми.  
Содржина на функцијата:  
Режим „Комфорт“;  
Режим „Еко“;  
Режим „Спиене“;  
Режим „Одложен почеток“;  
Неделна програма“;  
Излезете од секое мени – со притискање на копчето ON/OFF .

РЕЖИМ НА ГРЕШКА

Ако на екранот се појави „t1“ или „t2“ тоа значи дека системот за самодиагностика е открил проблем со термичкиот сензор. „t1“ е кога кабелот на сензорот е скршен а „t2“ е кога сензорот е со краток спој. Во овој случај, електричниот конвектор е исклучен и ќе биде можно повторно да се вклучи по отстранувањето на дефектот. Оштетувањето мора да го поправи квалификуван специјалист.

Периодично одржување

Задолжително најпрво исклучете го уредот од прекинувачот и извадете го штекерот од ѕидната приклучница. Пред да започнете со чистење на конвекторот, оставете го да се излади откако ќе го исклучите од приклучницата. Конвекторот може да се исчисти со минимален напор во неговиот заден дел – едноставно притиснете ги „P“-образните клипси на задната страна на уредот, со што ќе можете да го ослободите и да ја исчистите неговата задна страна. Чистете го кукиштето со влажна крпа, правосмукалка или четка. Никогаш не потопувајте го уредот во вода – постои опасност по животот од електричен удар!

Упатства за заштита на животната средина



Старите електрични содржат вредни материјали и поради тоа не треба да се исфрлаат заедно со битовата губре! Ве молиме да помогнете со активниот придонес за зачувување на ресурсите и животната средина и да обезбедите уредот во организираниот изкупвателни пунктови (ако има такви).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРЕЗЕМАЊЕ НА КОРИСНИЧКОТО УПАТСТВО

Скенирајте QR код!

Скенирајте го QR-кодот

- Пристапете до делот на веб-страницата посветен на документација/упатства за производот кој го имате купено.

Изберете ја серијата на производи

- Изберете ја серијата на производи која ја имате купено.

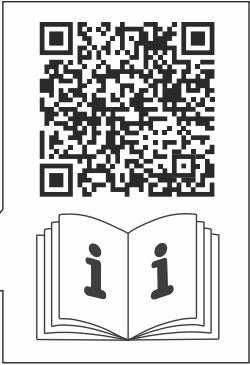
Изберете упатство

- Изберете го типот на упатство.
- Пристапете до листата на достапни упатства.

Преземете го упатството

- Идентификувајте го посакуваното упатство преку описот и шифрата на производот.
- Преземете го упатството.

Зачувајте ја датотеката на безбедно место за идни потреби!





**OPOZORILO!** Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo. Ob menjavi lastnika je treba navodila za uporabo predati skupaj z napravo.

1. Ta tehnični opis in navodila za uporabo so namenjeni seznanitvi uporabnika z izdelkom ter pogoji za njegovo pravilno montažo in uporabo.
2. Upoštevanje navodil v teh navodilih je predvsem v interesu kupca. Hkrati je to tudi eden od garancijskih pogojev, navedenih v garancijskem listu, da lahko kupec koristi brezplačni garancijski servis. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe naprave, ki so posledica uporabe in/ali montaže, ki ni v skladu z navodili in priporočili v tem priročniku.
3. Električni konvektor izpolnjuje zahteve standardov EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Da bi preprečili pregrevanje, grelne naprave ne prekrivajte.
5. To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
6. Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
7. Otroci, stari med 3 in 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti, pod pogojem, da je nameščena in instalirana v normalnem delovnem položaju ter da so bili nadzorovani ali poučeni o varni uporabi naprave in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci, stari med 3 in 8 let, ne smejo priključevati naprave v vtičnico, je nastavljati, čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.



**OPOZORILO:** Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebna previdnost je potrebna v prisotnosti otrok in ranljivih oseb. Pred vklopom naprave preverite, ali napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti električnega omrežja v vašem domu.

8. To napravo je dovoljeno uporabljati samo za namen, za katerega je bila zasnovana, tj. za ogrevanje bivalnih prostorov. Naprava ni namenjena komercialni uporabi. Vsaka drugačna uporaba se šteje za nepravilno in s tem nevarno. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica nepravilne ali nerazumne uporabe. Neupoštevanje varnostnih navodil povzroči neveljavnost garancije za napravo!

## MONTAŽA

1. Grelna naprava ne sme biti nameščena neposredno pod električno vtičnico.
  2. Te grelne naprave ne uporabljajte v bližini kadi, prhe ali bazena;
  3. Te grelne naprave ne uporabljajte, če je bila izpuščena;
  4. Ne uporabljajte je, če so vidni znaki poškodb;
  5. Grelno napravo uporabljajte samo na vodoravni in stabilni površini ali jo po potrebi namestite na steno.
- OPOZORILO:** Te grelne naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, kadar se v njih nahajajo osebe, ki prostora ne morejo samostojno zapustiti, razen če je zagotovljen stalni nadzor.
6. **OPOZORILO:** Za zmanjšanje tveganja požara vzdržujte najmanj 1 meter razdalje med izhodom zraka in tekstilom, zavesami ali drugimi gorljivimi materiali.
  7. Ta konvektor je zasnovan za uporabo v zaprtih prostorih in za stensko montažo.
  8. Dimenzije naprave, ogrevani volumen in površina prostora (slika 1, slika 4).
  9. Minimalni zagotovljeni ogrevani volumen (površina) pri srednjem koeficientu toplotne prevodnosti  $\lambda = 0,5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$  za ogrevani prostor. Višje vrednosti ogrevanega volumna (površine) se dosegajo pri povprečni vrednosti  $\lambda = 0,35 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ . Standardna višina prostorov – 2,5 m.
  10. **Pomembno:** Pri prostorih z volumnom nad  $45 \text{ m}^3$  je priporočljiva uporaba kombinacije dveh ali več konvektorjev.
  11. Konvektor mora biti nameščen v skladu z običajno trgovinsko prakso in v skladu z zakonodajo zadevne države (direktive EU o električnih napravah in zahteve za posebne inštalacije ali prostore, vključno s kopalnicami ali prhami HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (slika 3)
  12. Uporaba v kopalnici. Če se ta konvektor uporablja v kopalnici ali drugem podobnem prostoru, je treba pri namestitvi upoštevati naslednje zahteve: Konvektor ima zaščito IP24 (zaščita pred brizganjem vode). Zaradi tega mora biti nameščen v območju 2 (volum 2) (slika 3), da se prepreči možnost, da bi oseba v kadi ali pod prho dosegla krmilno ploščo (stikalo in termoregulator) konvektorja. Najmanjša razdalja med napravo in vodnim virom mora znašati vsaj 1 meter, naprava pa mora biti obvezno nameščena na steno! Če niste prepričani glede namestitve konvektorja v kopalnici, priporočamo posvet s strokovno usposobljenim električarjem.
  13. Opomba: Če zgoraj navedenih pogojev ni mogoče izpolniti, se priporoča montaža v območju 3 (VOLUME 3).
  14. V vlažnih prostorih (kopalnice in kuhinje) mora biti vir napajanja nameščen na višini najmanj 25 cm nad tlemi.
  15. Električna inštalacija mora biti opremljena z avtomatskim odklopnikom, pri katerem mora biti razdalja med kontakti v izklopljenem stanju najmanj 3 mm.

Uporaba v kopalnici

Konvektor mora biti nameščen v skladu z običajno trgovinsko prakso in v skladu z zakonodajo zadevne države (direktive EU o električnih napravah in zahteve za posebne inštalacije ali prostore, vključno s kopalnicami ali prhami HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (slika 3)

Tehnični parametri - glej Prilogo I

## NAVODILA ZA UPORABO

### Prednastavljeni programski načini:

Udobni način ☐; Eko način E; Način "Spanec" ☾

☐ **Udobni način** - uporabniku omogoča nastavitve zelene temperature, ko je doma. Privzeta temperatura je nastavljena na 23 °C. Vklon in izklop načina »Udobje« / Quick start A1 /

Eko način E- uporabniku omogoča nastavitve zelene temperature, ko ni doma. Privzeta temperatura je nastavljena na 18 °C. Vklon in izklop načina »Eko« / Quick start A2 / Ko se nastavljeni čas izteče, naprava preide v način »Udobje«.

☾ Način "Spanec" dve uri po aktivaciji konvektor zniža nastavljeno temperaturo za 3 °C glede na temperaturo v načinu »Udobje«. Vklon in izklop načina »Spanec« / Quick start A3 /. Po izteku nastavljenega časa naprava preide v način »Udobje«.

### Osnovni načini

☺☺☺ **Način ogrevanja** Vklon in izklop načina »Ogrevanje« / Quick start B1 / Če je sobna temperatura nižja od nastavljene, se grelnik samodejno vklopi.

⌚ **Funkcija odloženega zagona** Funkcija »Zakasneni zagon« uporabniku omogoča nastavitve časa, ko se bo konvektor vklopil in začel ogrevati.

❄ **Funkcija proti zmrzovanju** - Če temperatura v prostoru pade pod 5 °C in je konvektor izklopljen (v stanju pripravljenosti – stand-by), se grelnik samodejno vklopi za zaščito pred zmrzovanjem, dokler temperatura ne preseže 5 °C.

⬆ **Funkcija korekcije temperature senzorja** Ta funkcija se uporablja za boljše temperaturno udobje in varčevanje z energijo za uporabnika električnega konvektorja v prostoru, kjer je nameščen. Razlika večja od  $\pm 4 \text{ °C}$  med izmerjeno temperaturo in zeleno temperaturo na izbranem mestu v prostoru pomeni, da prostor, v katerem uporabljate konvektor, ni ustrezno izoliran ali pravilno temperiran.

Ⓐ **Funkcija prilagodljivega zagona** Funkcija »Prilagodljivi zagon« predvidi in sproži optimalni začetek ogrevanja, da se doseže nastavljena temperatura ob zelenem času.

**Ponastavite funkcijo na tovarniške nastavitve** Uporablja se, kadar želi uporabnik obnoviti tovarniške nastavitve konvektorja.

⏏ **Funkcija odprtih oken/vrat** Če temperatura v prostoru pade za več kot 5 °C, se konvektor samodejno izklopi. Ob zaznavi odprtega okna v 15 minutah naprava izklopi delovanje.

**Funkcija otroške ključavnice / zaklepanja tipkovnice**-Ko uporabnik vklopi to funkcijo, ostanejo vse tipke na nadzorni plošči zaklenjene.

⌚ **Tedenski program (časovnik) 24 ur/7 dni** Najmanj 300 časovnih nastavitve. Omogoča nastavitve časa in temperaturnih nivojev za cel teden. V 7-dnevnem obdobju morajo nastavitve omogočati variacije za vsak dan posebej.

🔌 **Vgrajeno stikalo za prevačanje** /Quick start B12/-če se konvektor nagne za več kot 45 ° ali pade navzdol, mora biti napajanje izklopljeno in prikazano na prikazovalniku „tilt“.

📶 **Funkcija Wi-Fi**

🔊 **Zvočna funkcija** Aktiviranje in deaktiviranje funkcije zvoka - /Quick start B14/

**Hitri meni /Quick start C 1 -5/**

Pritisnite gumb Mode za zagon prednastavljenih programov.

- Vsebina funkcije;
- Udobni način;
- Eko način;
- Način "Spanec";
- Način odloženega zagona;
- Tedenski program;

Izstop iz vsakega menija – enkrat pritisnete gumb ON/OFF .

**NAČIN NAPAKE**

Če se na zaslonu prikaže „t1“ ali „t2“, to pomeni, da je samodiagnostični sistem zaznal težavo s temperaturnim senzorjem. „T1“ se prikaže, ko je kabel senzorja pretrgan, „t2“ pa, ko pride do kratkega stika na senzorju. V tem primeru je električni konvektor izklopljen in ga bo po odpravi okvare mogoče ponovno vklopiti. Poškodbo mora popraviti usposobljen strokovnjak.

**Periodično vzdrževanje**

Pred vsakim posegom obvezno izklopite napravo s stikalom in izvlecite vtič iz električne vtičnice v steni.

Pred začetkom čiščenja konvektorja ga izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.

Konvektor je mogoče z minimalnim naporom očistiti tudi na zadnji strani – preprosto pritisnete »P«-oblikovane sponke na zadnji strani naprave, s čimer jo sprostite in omogočite čiščenje zadnje strani.

Ohišje čistite z vlažno krpo, sesalnikom ali krtačo.

Naprave nikoli ne potaplajte v vodo – obstaja nevarnost smrtno nevarnega električnega udara!

**Navodila za pravilno odlaganje**

Stare električne naprave vsebujejo dragocene materiale, zato jih ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke! Prosimo, da jih zaradi težnje po varovanju okolja odlagate v posebna zbirališča za tovrstne odpadke.

**NAVODILA ZA PRENOS UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA****Prenesite QR kodo**

- Odprite razdelek spletne strani, namenjen dokumentaciji/priročnikom za izdelke, ki ste jih kupili.

**Izberite izdelke**

- Izberite izdelke, ki ste jih kupili.

**Izberite priročnik**

- Izberite vrsto priročnika.
- Odprite seznam razpoložljivih priročnikov.

**Prenesite priročnik**

- Poiščite zeleni priročnik s pomočjo opisa in kode izdelka.
- Prenesite priročnik.

**Datoteko shranite na varno mesto za poznejšo uporabo!**





**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

1. Η παρούσα τεχνική περιγραφή και το εγχειρίδιο χρήσης έχουν ως σκοπό να σας εξοικειώσουν με το προϊόν και με τις συνθήκες για τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία του.
2. Η τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου είναι πρωτίστως προς το συμφέρον του αγοραστή. Παράλληλα, αποτελεί μία από τις προϋποθέσεις εγγύησης που αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης, ώστε ο αγοραστής να μπορεί να επωφεληθεί από δωρεάν εγγυητική εξυπηρέτηση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες της συσκευής που προκύπτουν από χρήση και/ή εγκατάσταση που δεν συμμορφώνονται με τις οδηγίες και τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου.
3. Ο ηλεκτρικός θερμοπομπός συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή.
5. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
6. Παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να διατηρούνται μακριά, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
7. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί και εγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της, και εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να τη ρυθμίζουν, να την καθαρίζουν ή να εκτελούν συντήρηση από τον χρήστη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ορισμένα μέρη του προϊόντος ενδέχεται να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή παρουσία παιδιών και εύλωτων ατόμων. Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου της κατοικίας σας.

8. Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για τη θέρμανση οικιακών χώρων. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται εσφαλμένη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη ή αλόγιστη χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας καθιστά άκυρη την παρεχόμενη εγγύηση της συσκευής!

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται απευθείας κάτω από πρίζα.
  2. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
  3. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή εάν έχει πέσει.
  4. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς.
  5. Χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή μόνο σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια ή τοποθετήστε τη στον τοίχο, εφόσον αυτό προβλέπεται.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή σε μικρούς χώρους όταν βρίσκονται σε αυτούς άτομα που δεν μπορούν να εγκαταλείψουν τον χώρο αυτόνομα, εκτός εάν παρέχεται συνεχής επίβλεψη.
6. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου μεταξύ της εξόδου αέρα και υφασμάτων, κουρτινών ή άλλων εύφλεκτων υλικών.
  7. Ο θερμοπομπός αυτός έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και τοποθέτηση στον τοίχο.
  8. Διαστάσεις της συσκευής, θερμαινόμενος όγκος και επιφάνεια χώρου (εικ. 1 – εικ. 4).
  9. Ελάχιστος εγγυημένος θερμαινόμενος όγκος (επιφάνεια) για θέρμανση με μέσο συντελεστή θερμικής αγωγιμότητας  $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  για τον θερμαινόμενο χώρο. Υψηλότερες τιμές θερμαινόμενου όγκου (επιφάνειας) επιτυγχάνονται με μέση τιμή  $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Τυπικό ύψος χώρων – 2,5 μέτρα.
  10. Σημαντικό: Για χώρους με όγκο άνω των  $45 \text{ m}^3$  συνιστάται η χρήση συνδυασμού 2 ή περισσότερων θερμοπομπών.
  11. Ο θερμοπομπός πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τη συνήθη εμπορική πρακτική και σύμφωνα με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας (οδηγίες της ΕΕ για την ηλεκτρική ενέργεια και απαιτήσεις για ειδικές εγκαταστάσεις ή χώρους που περιλαμβάνουν μπάνια ή καμπίνες ντους HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (εικ. 3)
  12. Χρήση σε μπάνιο. Εάν ο θερμοπομπός χρησιμοποιείται σε μπάνιο ή σε παρόμοιο χώρο, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις εγκατάστασης: Ο θερμοπομπός διαθέτει βαθμό προστασίας IP24 (προστασία από πιτσιλιές νερού). Για τον λόγο αυτό πρέπει να εγκαθίσταται στη ζώνη 2 (volume 2) (εικ. 3), ώστε να αποφεύγεται η δυνατότητα πρόσβασης στο χειριστήριο (διακόπτης και θερμοστάτης) από άτομο που βρίσκεται στο ντους ή στη μπανιέρα. Η ελάχιστη απόσταση της συσκευής από πηγή νερού δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 1 μέτρο και η συσκευή πρέπει υποχρεωτικά να τοποθετείται στον τοίχο! Εάν δεν είστε βέβαιοι σχετικά με την εγκατάσταση του θερμοπομπού σε χώρο μπάνιου, συνιστάται να συμβουλευτείτε επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
  13. Σημειώστε: Εάν δεν μπορούν να τηρηθούν οι παραπάνω προϋποθέσεις, συνιστάται η εγκατάσταση να πραγματοποιηθεί στη ζώνη 3 (VOLUME 3).
  14. Σε υγρούς χώρους (μπάνια και κουζίνες) η πηγή τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετείται σε ύψος τουλάχιστον 25 cm από το δάπεδο.
  15. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει αυτόματο διακόπτη, στον οποίο η απόσταση μεταξύ των επαφών σε κατάσταση απενεργοποίησης να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Χρήση σε μπάνιο  
Ο θερμοπομπός πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τη συνήθη εμπορική πρακτική και σύμφωνα με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας (οδηγίες της ΕΕ για την ηλεκτρική ενέργεια και απαιτήσεις για ειδικές εγκαταστάσεις ή χώρους που περιλαμβάνουν μπάνια ή καμπίνες ντους HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (εικ. 3)
- τεχνικές παράμετροι - βλ. Παράρτημα I

#### ΟΔΗΓΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Προκαθορισμένες λειτουργίες προγράμματος:

**Λειτουργία „Άνεσης“** ; **Λειτουργία „Eco“** ; **Λειτουργία „Υπνου“**

**Λειτουργία „Άνεσης“** - Επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίσει την επιθυμητή θερμοκρασία όταν βρίσκεται στο σπίτι. Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία έχει οριστεί στους 23 °C. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Άνεσης» / Quick start A1 /

**Λειτουργία „Eco“** - Επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίσει την επιθυμητή θερμοκρασία όταν απουσιάζει από το σπίτι. Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία έχει οριστεί στους 18 °C. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Eco» / Quick start A2 / Μετά τη λήξη του προκαθορισμένου χρόνου, η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία «Άνεσης»!

**Λειτουργία „Υπνου“** - Δύο ώρες μετά την ενεργοποίηση, ο θερμοπομπός μειώνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 3 °C σε σχέση με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στη λειτουργία «Άνεσης». Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Υπνου» / Quick start A3 / . Μετά τη λήξη του προκαθορισμένου χρόνου, η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία «Άνεσης».

**Κύριοι τρόποι λειτουργίας**

**Λειτουργία „Θέρμανσης“** - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας «Θέρμανση» / Quick start B1 / Εάν η θερμοκρασία του χώρου είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη, το θερμαντικό στοιχείο ενεργοποιείται αυτόματα.

**Λειτουργία „Καθυστερημένη έναρξης“** - Η λειτουργία «Καθυστερημένη Εκκίνηση» επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίσει τον χρόνο κατά τον οποίο ο θερμοπομπός θα ενεργοποιηθεί και θα ξεκινήσει τη θέρμανση.

**Λειτουργία „Αντιψυκτικής“** - Εάν η θερμοκρασία του χώρου πέσει κάτω από τους 5 °C και ο θερμοπομπός είναι απενεργοποιημένος (σε κατάσταση stand-by), το θερμαντικό στοιχείο ενεργοποιείται αυτόματα για προστασία από τον παγετό, έως ότου η θερμοκρασία υπερβεί τους 5 °C.

**Λειτουργία Διόρθωσης Θερμοκρασίας Αισθητήρα**

Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για τη βελτίωση της θερμικής άνεσης και της εξοικονόμησης ενέργειας για τον χρήστη του ηλεκτρικού θερμοπομπού στον χώρο όπου βρίσκεται. Διαφορά μεγαλύτερη από  $\pm 4^\circ\text{C}$  μεταξύ της μετρούμενης θερμοκρασίας και της επιθυμητής θέσης στο δωμάτιο υποδηλώνει ότι ο χώρος όπου χρησιμοποιείται ο θερμοπομπός δεν είναι επαρκώς μονωμένος ή δεν θερμαίνεται ομοιόμορφα.

**Λειτουργία «Προσαρμοσμένη Εκκίνηση»**

Η λειτουργία «Προσαρμοσμένη Εκκίνηση» προβλέπει και εκκινεί τη βέλτιστη έναρξη της θέρμανσης, ώστε να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία στον επιθυμητό χρόνο.

**Λειτουργία «Επαναφορά» στις εργοστασιακές ρυθμίσεις** - Χρησιμοποιείται όταν ο πελάτης επιθυμεί να επαναφέρει τις εργοστασιακές ρυθμίσεις του θερμοπομπού.

**Λειτουργία „Ανοιχτού παραθύρου / πόρτας“**

Εάν η θερμοκρασία του χώρου μειωθεί περισσότερο από 5 °C, ο θερμοπομπός απενεργοποιείται αυτόματα. Σε περίπτωση ανίχνευσης ανοιχτού παραθύρου εντός 15 λεπτών, η συσκευή απενεργοποιείται.

**Λειτουργία Παιδικής ασφάλειας / Κλειδώματος πληκτρολογίου - Όταν ο χρήστης ενεργοποιήσει αυτή τη λειτουργία, όλα τα πλήκτρα του πίνακα ελέγχου κλειδώνονται.**

**Εβδομαδιαίο πρόγραμμα (χρονόμετρο) 24 ώρες / 7 ημέρες**

Ελάχιστο 300 ρυθμίσεις χρονικών περιόδων. Επιτρέπει τη ρύθμιση του χρόνου και των επιπέδων θερμοκρασίας για ολόκληρη την εβδομάδα. Κατά τη διάρκεια της περιόδου των 7 ημερών, οι ρυθμίσεις πρέπει να επιτρέπουν διαφοροποίηση για κάθε ημέρα.

**Ενσωματωμένος διακόπτης ανατροπής / Quick start B12/-** Εάν ο θερμοπομπός κλίνει περισσότερο από 45° ή ανατραπεί, η τροφοδοσία πρέπει να διακοπεί και στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «tilt».

**Λειτουργία Wi-Fi**



**Λειτουργία ήχου** - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας Ήχου / Quick start B14 /

**Γρήγορο μενού /Quick start C 1-5/**

Πατήστε το πλήκτρο Mode για να ξεκινήσετε τα προκαθορισμένα προγράμματα.

Περιεχόμενο της λειτουργίας:

- Λειτουργία „Άνεσης“;
- Λειτουργία „Eco“;
- Λειτουργία „Υπνου“;
- Λειτουργία „Καθυστερημένης έναρξης“
- „Εβδομαδιαίο πρόγραμμα“;

Έξοδος από κάθε μενού με ένα μόνο κλικ του πλήκτρου ON/OFF

**ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ:**

Εάν η οθόνη εμφανίζει „t1“ ή „t2“, αυτό σημαίνει ότι το σύστημα αυτοδιάγνωσης έχει εντοπίσει πρόβλημα με τον αισθητήρα θερμοκρασίας. „t1“ υποδεικνύει κόψιμο καλωδίου αισθητήρα, ενώ „t2“ υποδεικνύει βραχυκύκλωμα στον αισθητήρα. Σε αυτήν την περίπτωση, ο ηλεκτρικός θερμοσίφωνας απενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά μόνο αφού επιλυθεί το πρόβλημα.

**Περιοδική συντήρηση**

Υποχρεωτικά πρώτα απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη και αφαιρέστε το φως από την πρίζα του τοίχου.

Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό του θερμοπομπού, αφήστε τον να κρυώσει αφού τον αποσυνδέσετε από την πρίζα.

Ο θερμοπομπός μπορεί να καθαριστεί με ελάχιστη προσπάθεια στο πίσω μέρος του – απλώς πιάστε τα κλιπ σε σχήμα «P».

στο πίσω μέρος της συσκευής, με αποτέλεσμα να απελευθερωθεί και να είναι δυνατός ο καθαρισμός της πίσω πλευράς του.

Καθαρίζετε το περίβλημα με υγρό πανί, ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα.

Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία!

**Περιβαλλοντικές απαιτήσεις**

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα σκουπίδια των νοικοκυριών! Σας παρακαλούμε να συνεργαστείτε με την ενεργό Σας συμβολή στην προστασία του Περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στους οργανωμένους σταθμούς παράδοσης (εάν υπάρχουν τέτοιοι).

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ****Σαρώστε τον κωδικό QR**

- Μεταβείτε στην ενότητα του ιστότοπου που είναι αφιερωμένη στην τεκμηρίωση/τα εγχειρίδια για τη σειρά προϊόντων που έχετε αγοράσει.

**Επιλέξτε τη σειρά προϊόντων**

- Επιλέξτε τη σειρά προϊόντων που έχετε αγοράσει.

**Επιλέξτε το εγχειρίδιο**

- Επιλέξτε τον τύπο του εγχειριδίου.
- Μεταβείτε στη λίστα των διαθέσιμων εγχειριδίων.

**Λήψη του εγχειριδίου**

- Εντοπίστε το επιθυμητό εγχειρίδιο ελέγχοντας την περιγραφή και τον κωδικό προϊόντος.
- Κατεβάστε το εγχειρίδιο.

**Αποθηκεύστε το αρχείο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά!**





تحذير! اقرأ هذه التعليمات قبل استخدام هذا الجهاز واحتفظ بها للاستخدام المستقبلي. عند تغيير المالك، يجب تسليم دليل التشغيل مع الجهاز.

يهدف هذا الوصف الفني ودليل التشغيل إلى تعريفكم بالمنتج وبشروط تركيبه وتشغيله بشكل صحيح. إن الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل هو أولاً في مصلحة المشتري. وهو أيضاً أحد شروط الضمان المذكورة في بطاقة الضمان، حتى يتمكن المشتري من الاستفادة من خدمة الضمان المجانية. لا يتحمل المصنع مسؤولية الأضرار التي تلحق بالجهاز نتيجة تشغيله أو تركيبه لا يتوافق مع التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل. EN 30-2-60335 و EN 1-60335 يطابق المدفأة الكهربائية بالحمل الحراري متطلبات



لتجنب ارتفاع درجة الحرارة، لا تقم بتغطية جهاز التدفئة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، وكذلك من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفقدون إلى الخبرة والمعرفة، إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهموا المخاطر المرتبطة به. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف أو صيانة المستخدم دون إشراف

يجب إبقاء الأطفال دون سن 3 سنوات بعيداً عن الجهاز ما لم يكونوا تحت إشراف مستمر. يُسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و 8 سنوات فقط بتشغيل وإيقاف الجهاز، بشرط أن يكون موضوعاً ومثبتاً في وضع التشغيل العادي، وأن يكونوا قد خضعوا للإشراف أو التوجيه بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهموا المخاطر المرتبطة به. لا يجوز للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و 8 سنوات توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء أو ضبطه أو تنظيفه أو إجراء صيانة المستخدم عليه. تحذير: قد تصبح بعض أجزاء هذا المنتج ساخنة جداً وقد تسبب حرقاً. يجب توخي الحذر بشكل خاص في وجود الأطفال والأشخاص الضعفاء. قبل تشغيل الجهاز - تحقق مما إذا كان الجهد المحدد على لوحة البيانات يتوافق مع الجهد الكهربائي المزود إلى منزلك

يجب استخدام هذا الجهاز فقط للغرض الذي صُمم من أجله، أي لتدفئة الأماكن السكنية. الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري. أي استخدام آخر يُعتبر غير صحيح وبالتالي خطيراً. لا يتحمل المصنع مسؤولية الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير الصحيح أو غير المعقول. إن عدم الالتزام بمعلومات السلامة يؤدي إلى إبطال الضمان! المقدم للجهاز

بي إف آر تال.

يجب عدم وضع جهاز التدفئة مباشرة أسفل مأخذ التيار الكهربائي. لا تستخدم جهاز التدفئة هذا بالقرب من حوض الاستحمام أو الدش أو حمام السباحة؛ لا تستخدم جهاز التدفئة هذا إذا سقط؛ لا تستخدمه إذا كانت هناك علامات ظاهرة على وجود تلف؛

استخدم جهاز التدفئة هذا فقط على سطح أفقي ومستقر أو قم بتركيبه على الحائط إذا كان ذلك مناسباً. تحذير: لا تستخدم جهاز التدفئة هذا في الغرف الصغيرة عندما يتواجد فيها أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بشكل مستقل، ما لم يتم توفير إشراف مستمر. تحذير: لتقليل خطر الحريق، حافظ على مسافة لا تقل عن 1 متر بين مخرج الهواء والمنسوجات أو الستائر أو أي مواد أخرى قابلة للاشتعال. تم تصميم هذا المدفأة بالحمل الحراري للاستخدام في الأماكن الداخلية ومثبتة على الحائط

(أبعاد الجهاز، الحجم والمساحة القابلة للتدفئة في الغرفة (الشكل 1 الشكل 4) للدرجة المدفأة. يتم تحقيق القيم الأعلى للحجم (المساحة)  $\lambda = 0.5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  الحد الأدنى المضمن للحجم (المساحة) القابلة للتدفئة عند معامل توصيل حراري متوسط الارتفاع القياسي للغرف - 2.5 متر.  $\lambda = 0.35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  القابلة للتدفئة عند قيمة متوسطة

هام: في الغرف التي يزيد حجمها عن 45 م<sup>3</sup> يُوصى باستخدام مزيج من 2 أو أكثر من المدافئ بالحمل الحراري. يجب تركيب المدفأة بالحمل الحراري وفقاً للممارسات التجارية العادية وبما يتوافق مع تشريعات الدولة المعنية (توجيهات الكهرباء للاتحاد الأوروبي ومتطلبات التركيبات (IEC 3 (الشكل 3) (70-1-7-60335)). الخاصة أو الأماكن التي تشمل الحمامات أو كباين الاستحمام

IP24 الاستخدام في الحمام. إذا تم استخدام هذه المدفأة بالحمل الحراري في حمام أو مكان مشابه، يجب الالتزام بالمتطلبات التالية عند التركيب: المدفأة مزودة بحماية (الشكل 3)، لتجنب إمكانية وصول شخص تحت الدش أو في حوض الاستحمام إلى (volume) (حماية ضد رذاذ الماء). وبناءً على ذلك يجب تركيبها في الحيز 2 لوحة التحكم (المفتاح ومنظم الحرارة). يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين الجهاز ومصدر الماء عن 1 متر ويجب تركيب الجهاز على الحائط إلزامياً! إذا لم تكن متأكداً من

تركيب هذه المدفأة بالحمل الحراري في الحمام، نوصي باستشارة فني كهربائي محترف

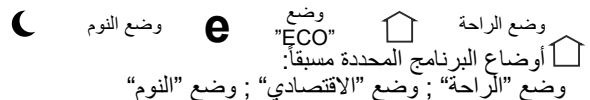
(VOLUME) ملاحظة: إذا تعدد استيفاء الشروط المذكورة أعلاه، يُوصى بإجراء التركيب في الحيز 3 في الأماكن الرطبة (الحمامات والمطابخ) يجب تركيب مصدر التغذية على ارتفاع لا يقل عن 2.5 سم من الأرضية. يجب أن تكون التركيبات مزودة بقواطع أوتوماتيكية، بحيث لا تقل المسافة بين نقاط التلامس عند فصله عن 3 مم الاستخدام في الحمام

يجب تركيب المدفأة بالحمل الحراري وفقاً للممارسات التجارية العادية وبما يتوافق مع تشريعات الدولة المعنية (توجيهات الكهرباء للاتحاد الأوروبي ومتطلبات التركيبات (IEC 3 (الشكل 3) (70-1-7-60335)). الخاصة أو الأماكن التي تشمل الحمامات أو كباين الاستحمام

زادج لاي غيت

دليل المستخدم

1. أوضاع البرنامج المحددة مسبقاً



وضع "الراحة"؛ وضع "الاقتصادي"؛ وضع "النوم"

وضع الراحة - يتيح للمستخدم ضبط درجة الحرارة المطلوبة عندما يكون في المنزل. درجة الحرارة الافتراضية مضبوطة على 23 °C. تفعيل وإلغاء تفعيل وضع "الراحة" / Quick start A1

وضع "الاقتصادي" - يتيح للمستخدم ضبط درجة الحرارة المطلوبة عندما يكون خارج المنزل. درجة الحرارة الافتراضية مضبوطة على 18 °C. تفعيل وإلغاء تفعيل وضع "الاقتصادي" / Quick start A2 عند انتهاء الوقت المحدد، ينتقل الجهاز إلى وضع "الراحة"!

وضع "النوم" - بعد ساعتين من التفعيل، يقوم جهاز الحمل الحراري بخفض درجة الحرارة المضبوطة بمقدار 3 °C مقارنة بدرجة الحرارة المضبوطة في وضع "الراحة". تفعيل وإلغاء تفعيل وضع "النوم" / Quick start A3. عند انتهاء الوقت المحدد، ينتقل الجهاز إلى وضع "الراحة"

الأوضاع الرئيسية:

وضع "التدفئة"

تفعيل وإلغاء تفعيل وضع التدفئة / Quick start B1 إذا كانت درجة حرارة الغرفة أقل من الدرجة المضبوطة، سيتم تشغيل عنصر التسخين تلقائياً.

وظيفة البدء المؤجل

⌚ تتيج وظيفة "البدا المؤجل" للمستخدم ضبط الوقت الذي سيقوم فيه جهاز الحمل الحراري بالتشغيل وبدا التدفئة.



وظيفة الحماية من التجمد  
إذا انخفضت درجة الحرارة في الغرفة إلى أقل من 5 درجات وكان جهاز الحمل الحراري متوقفاً (في وضع الاستعداد stand-by)، فسيتم تشغيل عنصر التسخين تلقائياً للحماية من التجمد حتى ترتفع درجة الحرارة فوق 5 درجات.



وظيفة تصحيح درجة حرارة المستشعر  
تستخدم هذه الوظيفة لتحقيق راحة حرارية أفضل وتوفير الطاقة لمستخدم جهاز الحمل الحراري الكهربائي في الغرفة التي يوجد بها. إذا كان الفرق أكبر من  $\pm 4^{\circ}\text{C}$  بين درجة الحرارة المقاسة والموقع المطلوب في الغرفة، فهذا يعني أن الغرفة التي تستخدم فيها الجهاز ليست معزولة بشكل جيد أو غير مهيأة حرارياً بشكل جيد.



وظيفة "البدا التكيفي"  
تتوقع وظيفة "البدا التكيفي" وتبدأ التشغيل الأمثل للتدفئة للوصول إلى درجة الحرارة المحددة في الوقت المطلوب.

وظيفة "إعادة الضبط" إلى إعدادات المصنع

إذا رغب العميل في استعادة إعدادات المصنع لجهاز الحمل الحراري.



وظيفة النافذة/الباب المفتوح  
إذا انخفضت درجة حرارة الغرفة بأكثر من  $5^{\circ}\text{C}$ ، فسيقوم جهاز الحمل الحراري بإيقاف نفسه. عند اكتشاف نافذة مفتوحة خلال 15 دقيقة، يتم إيقاف الجهاز.

وظيفة حماية الأطفال/قفل لوحة المفاتيح

عند تفعيل هذه الوظيفة من قبل المستخدم، تظل جميع مفاتيح لوحة التحكم مقفلة.



البرنامج الأسبوعي (المؤقت) 24 ساعة/7 أيام  
حد أدنى 300 إعداد لفترات زمنية. يتيح ضبط الوقت ومستويات درجة الحرارة لمدة أسبوع كامل. خلال فترة 7 أيام يجب أن تسمح الإعدادات باختلاف لكل يوم.

- وضع واي فاي

وضع واي فاي

مفتاح الحماية من الانقلاب المدمج / Quick start B12 - إذا مال جهاز الحمل الحراري بأكثر من  $45^{\circ}$  أو سقط، يجب فصل التغذية الكهربائية ويظهر على الشاشة "tilt".

وظيفة الصوت

تفعيل وإلغاء تفعيل وظيفة الصوت / Quick start B14



القائمة السريعة / Quick start C 1-5  
اضغط على زر Mode لبدا البرامج المحددة مسبقاً.

محتوى الوظيفة:

وضع "الراحة"؛

وضع "الاقتصادي"؛

وضع "النوم"؛

وضع "البدا المؤجل"؛

"البرنامج الأسبوعي"؛

اضغط على زر الوضع  لتشغيل البرامج المحددة مسبقاً.

وضع الخطأ:

إذا كانت الشاشة تعرض t1 أو t2 ، فهذا يعني أن نظام التشخيص الذاتي قد اكتشف مشكلة في مستشعر درجة الحرارة. وتظهر

هذه الإشارة t1 في حالة كسور الكابل المستشعر أما الإشارة t2 فتظهر عند وجود استشعار قصير. في هذه الحالة يتم إيقاف

تشغيل المسخن الكهربائي وسيكون من الممكن إعادة تشغيله بعد إزالة العيب. يجب إصلاح الضرر بواسطة أخصائي مؤهل.

الصيانة الدورية

يجب أولاً إيقاف تشغيل الجهاز من المفتاح وفصل القابس من مقيس الحائط. قبل البدء بتنظيف جهاز الحمل الحراري، اتركه ليبرد بعد فصله من المقيس. يمكن تنظيف الجهة الخلفية لجهاز الحمل الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز، وبذلك يمكنك تحريره وتنظيف الجهة الخلفية الخاصة به "P" الحراري بسهولة - فقط اضغط على المشابك ذات الشكل

نظف الهيكل بقطعة قماش مبللة أو بواسطة مكنسة كهربائية أو فرشاة

لا تقم أبداً بغمس الجهاز في الماء - يوجد خطر يهدد الحياة بسبب الصق الكهربائي



إرشادات لحماية البيئة

تحتوي الأجهزة الكهربائية القديمة على مواد ثمينة ولا يجب التخلص منها مع النفايات المنزلية! نطلب منك التعاون مع مساهمتك

النشطة في حماية الموارد والبيئة وتوفير الجهاز في نقاط الاسترداد المنظمة (إن وجدت).

امسح رمز الاستجابة السريعة  
 ◀ ادخل إلى قسم الموقع المخصص للوثائق/الأدلة الخاصة بمجموعة المنتجات التي اشتريتها

حدد مجموعة المنتجات  
 ▶ حدد مجموعة المنتجات التي اشتريتها

حدد الدليل  
 ▶ حدد نوع الدليل  
 ▶ ادخل إلى قائمة الأدلة المتاحة

قم بتنزيل الدليل  
 ▶ حدد الدليل المطلوب عن طريق التحقق من الوصف ورمز المنتج  
 ▶ قم بتنزيل الدليل

احفظ الملف في مكان آمن للرجوع إليه في المستقبل



...

## VAŽNE MJERE OPREZA SIGURNOSNE UPUTE



**Upozorenje! Pročitajte ove upute prije korištenja ovog uređaja i čuvajte ih za buduću upotrebu. Pri promjeni vlasnika, upute za uporabu moraju se predati zajedno s uređajem.**

1. Ovaj tehnički opis i upute za uporabu imaju za cilj upoznati Vas s proizvodom te uvjetima za njegovo ispravno postavljanje i korištenje.
2. Poštivanje uputa iz ovog priručnika prije svega je u interesu kupca. Također predstavlja jedan od jamstvenih uvjeta navedenih u jamstvenoj kartici, kako bi kupac mogao koristiti besplatno jamstveno održavanje. Proizvođač ne odgovara za oštećenja na uređaju nastala kao rezultat uporabe i/ili montaže koja nije u skladu s uputama i smjernicama iz ovog priručnika.
3. Električni konvektor odgovara zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-30.
4. Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, nemojte prekrivati grijači uređaj
5. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili poučene o sigurnoj uporabi uređaja i ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje provodi korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
6. Djeca mlađa od 3 godine moraju se držati podalje, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
7. Djeca između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, pod uvjetom da je postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, te ako su nadzirani ili poučeni o sigurnoj uporabi i razumiju opasnosti povezane s uređajem. Djeca između 3 i 8 godina ne smiju priključivati uređaj u utičnicu, podešavati ga, čistiti niti obavljati korisničko održavanje.



**UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Potrebno je posebno paziti u prisutnosti djece i ranjivih osoba.**

**Prije uključivanja uređaja provjerite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici naponu u vašem domu.**

8. Ovaj uređaj smije se koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen, tj. za grijanje stambenih prostora. Uređaj nije namijenjen komercijalnoj uporabi. Svaka drugačija uporaba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala nepravilnom ili nerazumnom uporabom. Nepoštivanje sigurnosnih informacija poništava pravo na jamstvo uređaja!

### MONTAŽA

1. Grijači uređaj ne smije biti postavljen neposredno ispod utičnice.
2. Ne koristite ovaj grijači uređaj u blizini kade, tuša ili bazena.
3. Ne koristite ovaj grijači uređaj ako je pao.
4. Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.
5. Koristite ovaj grijači uređaj samo na horizontalnoj i stabilnoj podlozi ili ga montirajte na zid, ako je primjenjivo.

**UPOZORENJE: Ne koristite ovaj grijači uređaj u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalan nadzor.**

6. UPOZORENJE: Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte minimalnu udaljenost od 1 metra između izlaza zraka i tekstila, zavjesa ili drugih zapaljivih materijala.
7. Ovaj konvektor je dizajniran za uporabu u zatvorenom prostorima, montiran na zid.
8. Dimenzije uređaja, grijani volumen i površina prostorije (sl. 1 – sl. 4).
9. Minimalni zajamčeni grijani volumen (površina) za grijanje pri srednjem koeficijentu toplinske vodljivosti  $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  za grijani prostor. Veće vrijednosti grijanog volumena (površine) postižu se pri srednjoj vrijednosti  $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ . Standardna visina prostorija – 2,5 metra.
10. **Važno: Za prostorije s volumenom većim od 45 m<sup>3</sup> preporučuje se korištenje kombinacije dvaju ili više konvektora.**
11. Konvektor mora biti montiran u skladu s uobičajenom tehničkom praksom i zakonodavstvom odgovarajuće zemlje (EU direktive za električne instalacije i zahtjevi za posebne instalacije ili prostore koji uključuju kupaoonice ili tuš kabine HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (sl. 3)
12. Uporaba u kupaoonici. Ako se ovaj konvektor koristi u kupaoonici ili drugom sličnom prostoru, moraju se poštovati sljedeći zahtjevi pri instalaciji: Konvektor ima zaštitu IP24 (zaštita od prskanja vode). Zbog toga mora biti montiran u prostor 2 (volume 2) (sl. 3), kako bi se izbjegla mogućnost da osoba pod tušem ili u kadi dosegne upravljačku ploču (prekidač i termoregulator). Minimalna udaljenost između uređaja i izvora vode mora biti najmanje 1 metar, a uređaj mora biti obavezno montiran na zid! Ako niste sigurni u pravilnu instalaciju konvektora u kupaoonici, preporučujemo savjetovanje s profesionalnim električarom.
13. Napomena: Ako se ne mogu ispuniti gore navedeni uvjeti, preporučuje se montaža u prostor 3 (VOLUME 3).
14. U vlažnim prostorijama (kupaoonice i kuhinje) izvor napajanja mora biti postavljen najmanje 25 cm iznad poda.
15. Instalacija mora biti opremljena automatskim osiguračem kod kojeg razmak između kontakata pri isključenju mora biti najmanje 3 mm.

Uporaba u kupaoonici

Konvektor mora biti montiran u skladu s uobičajenom tehničkom praksom i zakonodavstvom odgovarajuće zemlje (EU direktive za električne instalacije i zahtjevi za posebne instalacije ili prostore koji uključuju kupaoonice ili tuš kabine HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701)). (sl. 3)

Tehnički parametri - vidi Prilog I

### KORISNIČKI VODIČ

#### 1. Unaprijed programirani načini rada:

Režim Udobnost ; Režim Eco „e“ ; Režim Spavanja

**Način rada „Udobnost“** Omogućuje korisniku postavljanje željene temperature kada je kod kuće. Zadana temperatura podešena je na 23 °C. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Udobnost“ /Quick start A1/

**Način rada „Eco“** - Omogućuje korisniku postavljanje željene temperature kada je daleko od kuće. Zadana temperatura podešena je na 18 °C. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Eco“ /Quick start A2/ Nakon isteka zadano vrijeme uređaj prelazi u način rada „Udobnost“!

**Način rada „Spavanje“** - dva sata nakon uključivanja, konvektor smanjuje postavljenu temperaturu za -3 °C ispod zadane temperature u načinu rada „Udobnost“. Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Spavanje“ /Quick start A3/ Nakon isteka zadano vrijeme uređaj prelazi u način rada „Udobnost“!

#### 2. Osnovni načini rada

**Način rada „Grijanje“** - Aktiviranje i deaktiviranje načina rada „Grijanje“ /Quick start B1/ Postavljena temperatura je prikazana s desne strane. Ako je temperatura u prostoriji niža od zadane temperature, grijač će se automatski uključiti.

**Funkcija „Odgođeno pokretanje“** Funkcija „Odgođeno pokretanje“ omogućuje korisniku postavljanje vremena u kojem će se konvektor uključiti i početi grijati.

#### **Funkcija „Protiv smrzavanja“**

Ako temperatura u prostoriji padne ispod 5 stupnjeva a konvektor je isključen (u načinu rada stand-by), grijač će se automatski uključiti kako bi sprečio smrzavanje sve dok temperatura ne poraste iznad 5 stupnjeva.

#### **Funkcija korekcije temperature senzora**

Ova se funkcija koristi za poboljšanje temperaturne udobnosti i uštedu energije za korisnika električnog konvektora u prostoriji u kojoj se nalazi. Razlika veća od  $\pm 4$  °C od izmjerene temperature na željenoj lokaciji u prostoriji znači da prostorija u kojoj koristite grijač nije dobro izolirana ili nije dobro temperirana.

#### **Funkcija „Odgođeno pokretanje“**

Funkcija „Prilagodljivo pokretanje“ predviđa i pokreće optimalni početak grijanja kako bi se dosegla željena temperatura u željeno vrijeme.

Funkcija „Reset“ do tvorničke postavke Ako želite ponovno podesti tvornička podešavanja konvektora.

**Funkcija Otvoren prozor/ vrata** - Ako temperatura u prostoriji padne više od 5°C, konvektor će se isključiti sam. Ako se otkrije otvoren prozor, uređaj se isključuje u roku od 15 minuta.

Napomena: Kada je uključena funkcija „Otvoren prozor“, funkcija „Protiv smrzavanja“ ne radi!

**Funkcija „Brava za djecu/zaključavanje tipkovnice“** Kad korisnik uključi ovu funkciju, sve tipke na upravljačkoj ploči ostaju zaključane.

**Tjedni raspored (tajmer) 24 sata/7 dana** - Najmanje 300 postavaka vremenskih razdoblja. Omogućuje vam podešavanje vremena i razine temperature za cijeli tjedan. Tijekom

7-dnevnog razdoblja postavke bi trebale dopustiti varijacije za svaki dan;

**Funkcija „Air Safe“** – samo za modele CN 051 xxx EI CLOUD AS W, CN 051xxx EI AS W, CN 031 xxx EI CLOUD AS W i CN 031 xxx EI AS W

Funkcija AirSafe može biti uključena i isključena iz izbornika za upravljanje konvektorom. Da bi radio, konvektor se mora uključiti i zagrijati (zadana temperatura je viša od sobne).

**Ugrađeni prekidač za prevrtanje /Quick start B12/** – ako se konvektor nagne za više od 45 ° ili padne, napajanje se mora isključiti i na zaslonu prikazat će se “tilt”.

**Funkcija Wi-Fi** – samo za modele CN 051 xxx EI CLOUD AS W, CN 051xxx EI AS W, CN 031 xxx EI CLOUD AS W, CN 031 xxx EI AS W i

**Funkcija Zvuk** - Aktiviranje i deaktiviranje funkcija Zvuk /Quick start B14/

Brzi izbornik /Quick start C 1-5/

Pritisnite gumb Mode da biste pokrenuli prethodno podešene programe.

Sadržaj funkcije:

- Način rada „Udobnost“;
- Način rada „Eco“;
- Način rada „Spavanje“;
- Način rada „Odgođeno pokretanje“;
- „Tjedni program“;



#### POGREŠKE:

Ako zaslon prikazuje „t1“ ili „t2“, to znači da je sustav za samodijagnostiku otkrio problem s osjetnikom temperature. „t1“ označava prekid kabela osjetnika, dok „t2“ označava kratki spoj na osjetniku. U tom će se slučaju električni konvektor automatski isključiti i može se ponovno uključiti tek nakon otklanjanja problema.

#### Periodično održavanje

Prije čišćenja konvektora, svakako ga najprije isključite i izvadite utikač iz zidne utičnice. Konvektor se na stražnjoj strani može očistiti uz minimalan napor – jednostavno pritisnite kopče u obliku slova „P“ na stražnjoj strani uređaja kako biste ga otpustili i očistili stražnju stranu. Očistite kućište vlažnom krpom, usisavačem ili četkom. Nikada ne uranjajte uređaj u vodu – postoji opasnost od električnog udara!

#### Smjernice za zaštitu okoliša



Stari električni uređaji sadrže vrijedne materijale i stoga ne bi trebalo ih odlagati zajedno s kućnim smećem! Molimo vas da surađujete sa svojim aktivnim doprinosom očuvanju resursa i okoliša i za prijenos uređaja organiziranim centrima za iskupovanje (ako ih ima).

### A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV LETÖLTÉSÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

#### Skenirajte QR kod!

##### Olvassa be a QR-kódot

- ▶ Lépjen be a weboldal azon részébe, amely a megvásárolt termékcsalád dokumentációjával/kézikönyveivel foglalkozik.

##### Válassza ki a termékcsaládot

- ▶ Válassza ki a megvásárolt termékcsaládot.

##### Válassza ki a kézikönyvet

- ▶ Válassza ki a kézikönyv típusát.
- Lépjen be a rendelkezésre álló kézikönyvek listájába.

##### Töltse le a kézikönyvet

- ▶ A leírás és a termék kódjának ellenőrzésével azonosítsa a kívánt kézikönyvet.
- ▶ Töltse le a kézikönyvet.

**A fájlt biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen!**





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |                    |                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------|------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>EN</b> Minimum heat output (indicative)/ <b>BG</b> Минимална топлинна мощност (примерна)/ <b>RO</b> Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)/<b>RU</b> Минимальная тепловая мощность (индикативная)/ <b>UA</b> Минимальна теплова потужність (орієнтовний)/<b>HR</b> Minimalni toplinski moć (indikativno)/ <b>RS</b> Minimalna toplotna snaga (indikativno)/ <b>MK</b> Минимална топлинска моќ (приближно)/ <b>SK</b> Minimálny tepelný výkon (orientačný)/ <b>SI</b> Najmanjši izhodna toplotna moč (okvirno)/ <b>PL</b> Minimalna moc ciepla (orientacyjna)/ <b>CZ</b> Minimální tepelný výkon (orientační)/ <b>HU</b> Minimális hőteljesítmény (indikatív)/<b>GR</b> Ελάχιστη θερμική ισχύς (εξοχικτική)/ <b>ES</b> Potencia calorífica mínima (indicativa)/ <b>PT</b> Potência calorífica mínima (indicativa)/ <b>IT</b> Potenza termica minima (indicativa)/ <b>DE</b> Mindestwärmeleistung (Richtwert)/ <b>FR</b> Puissance thermique minimale (indicative)/ <b>DK</b> Mindste varmeudsendelse (vejledende)/ <b>LT</b> Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)/ <b>LV</b> Minimālā siltumjauda (indikatīvi)/ <b>EE</b> Minimaalne soojusvõimsus (soovitavlik)/ <b>NL</b> Minimale warmteafgifte (indicatief)/ <b>BA</b> Minimalni toplinski výkon (orientačne)/</p> | <p><b>P<sub>min</sub></b></p> | <p><b>N/A</b></p>  | <p><b>kW</b></p> |  | <p><b>EN</b> Two or more manual stages, no room temperature control/ <b>BG</b> Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението/ <b>RO</b> Două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei/ <b>RU</b> Две или более ручные степени, без регулирования температуры в помещении/ <b>UA</b> Два або більше ручних ступені, без регулювання температури в приміщенні/ <b>HR</b> dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/ <b>RS</b> Dva ili više ručnih nivoa, bez regulisanja sobne temperature/ <b>MK</b> Два или повеќе ручни степени, без регулација на собна температура/ <b>SK</b> dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty/ <b>SI</b> Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru/ <b>PL</b> co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu/ <b>CZ</b> dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti/ <b>HU</b> két vagy több kézi szabályozási állás, beltéri hőmértéskelés szabályozás nélkül/ <b>GR</b> δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωμάτιου/ <b>ES</b> Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior/ <b>PT</b> Dois ou mais patamares manuais, sem comando da temperatura interior/ <b>IT</b> Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente/ <b>DE</b> zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle/ <b>FR</b> contrôle de la température à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/ <b>DK</b> To eller flere manuelle trin uden rumtemperatursstyring/ <b>LT</b> Dvielių ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpų temperatūros reguliavimo/ <b>LV</b> manuāla dvapakāpi situējuma bez telpas temperatūras regulatora/ <b>EE</b> Kaks või enam käsitsi valitavat astet, ruumitemperatuuri seadmine võimaluseta/ <b>NL</b> Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling van de kamertemperatuur/ <b>BA</b> dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |                    | <p><b>kW</b></p> |  | <p><b>EN</b> With mechanic thermostat room temperature control/ <b>BG</b> С механичен термостат за регулиране на температурата в помещението/ <b>RO</b> cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic/ <b>RU</b> С механическим термостатом для регулирования температуры в помещении/ <b>UA</b> З механічним термостатом для регулювання температури в приміщенні/ <b>HR</b> s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/ <b>RS</b> Sa mehaničkim termostatom za regulisanje temperature u prostoriji/ <b>MK</b> со механички термостат за регулирање на температурата во просторијата/ <b>SK</b> ovládanie izbovej teploty mechanickým termostatom/ <b>SI</b> uravnavanjem temperature v prostoru z mehaničkim termostatom/ <b>PL</b> mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu/ <b>CZ</b> s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti/ <b>HU</b> Mechanikus termostátos beltéri hőmérséketszabályozás/ <b>GR</b> δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωμάτιου/ <b>ES</b> con control de temperatura interior mediante termostato mecánico/ <b>PT</b> Com comando da temperatura iteior por termostato mecânico/ <b>IT</b> Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/ <b>DE</b> Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat/ <b>FR</b> contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique/ <b>DK</b> Mekanisk rumtemperatursstyring/ <b>LT</b> Su mechaninio termostato pagalpos temperatūros reguliatoriumi/ <b>LV</b> ar mehānisku telpas temperatūras regulēšanas termostatu/ <b>EE</b> Ruumitemperatuuri seadmine mehaanilise termostadiga/ <b>NL</b> Met mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat/ <b>BA</b> s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |                    | <p><b>kW</b></p> |  | <p><b>EN</b> With electronic room temperature control/ <b>BG</b> С електронен регулатор на температурата в помещението/ <b>RO</b> cu control electronic al temperaturii camerei/ <b>RU</b> С электронной регулировкой температуры в помещении/ <b>UA</b> З електронним регулюванням температури в приміщенні/ <b>HR</b> s elektroničkom regulacijom sobne temperature/ <b>RS</b> S elektroničkim regulatorom sobne temperature/ <b>MK</b> со електронски регулатор на температурата во просторијата/ <b>SK</b> s elektroničným ovládanim izbovej teploty/ <b>SI</b> Z elektroniškim uravnavanjem temperature v prostoru/ <b>PL</b> elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu/ <b>CZ</b> s elektroničnou regulací teploty v místnosti/ <b>HU</b> Elektronikus beltéri hőközpontozás/ <b>GR</b> με ηλεκτρονικό ρυθμιτή θερμοκρασίας δωμάτιου/ <b>ES</b> con control electrónico de temperatura interior/ <b>PT</b> Com comando electrónico da temperatura interior/ <b>IT</b> Controllo elettronico della temperatura ambiente/ <b>DE</b> Elektronischem Raumtemperaturkontrolle/ <b>FR</b> contrôle électronique de la température de la pièce/ <b>DK</b> Elektronisk rumtemperatursstyring/ <b>LT</b> Su elektroniniu patalpų temperatūros reguliatoriumi/ <b>LV</b> ar elektronisku telpas temperatūras reguliatoru/ <b>EE</b> Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine/ <b>NL</b> Met elektronische regeling van de kamertemperatuur/ <b>BA</b> s elektroničkom regulacijom sobne temperature/</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |                    | <p><b>W</b></p>  |  | <p><b>EN</b> electronic room temperature control plus day timer/ <b>BG</b> електронен регулатор на температурата в помещението и денонучен таймер/ <b>RO</b> cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică/ <b>RU</b> Электронный регулятор температуры в помещении и круглосуточный таймер/ <b>UA</b> Електронний регулятор температури в приміщенні та щодобовий таймер/ <b>HR</b> elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/ <b>RS</b> Elektronski regulator temperature u prostoriji i 24-časovni tajmer/ <b>MK</b> електронски регулатор на температурата во просторијата и 24/7 тајмер/ <b>SK</b> elektronicke ovládanie izbovej teploty a denny časovač/ <b>SI</b> Z elektroniškim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom/ <b>PL</b> elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu/ <b>CZ</b> s elektroničnou regulací teploty v místnosti a denním programem/ <b>HU</b> Elektronikus beltéri hőmértéskelészabályozás és napszak szerinti szabályozás/ <b>GR</b> με ηλεκτρονικό ρυθμιτή θερμοκρασίας δωμάτιου και ημεροκόσμητη ρυθμιστή/ <b>ES</b> control electrónico de temperatura interior y temporizador diario/ <b>PT</b> Comando electrónico da temperatura interior e temporizador diário/ <b>IT</b> Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ <b>DE</b> elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung/ <b>FR</b> contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier/ <b>DK</b> Elektronisk rumtemperatursstyring og døgn timer/ <b>LT</b> Elektroninis patalpų temperatūros reguliatorius ir paros laikmatis/ <b>LV</b> Elektronisk telpas temperatūras regulators ar diennakts taimeris/ <b>EE</b> Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja ööpäeva taimeriga/ <b>NL</b> Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar/ <b>BA</b> elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/</p>                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |                    | <p><b>W</b></p>  |  | <p><b>EN</b> electronic room temperature control plus week timer/ <b>BG</b> електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер/ <b>RO</b> cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală/ <b>RU</b> Электронный регулятор температуры в помещении и еженедельный таймер/ <b>UA</b> Електронний регулятор температури в приміщенні та щотижневий таймер/ <b>HR</b> elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/ <b>RS</b> Elektronski regulator temperature u prostoriji i nedeljni tajmer/ <b>MK</b> електронски регулатор на температурата во просторијата и неделен тајмер/ <b>SK</b> elektronicke ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač/ <b>SI</b> Z elektroniškim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom/ <b>PL</b> elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym/ <b>CZ</b> s elektroničnou regulací teploty v místnosti a týdenním programem/ <b>HU</b> Elektronikus beltéri hőmértéskelészabályozás és heti szabályozás/ <b>GR</b> με ηλεκτρονικό ρυθμιτή θερμοκρασίας δωμάτιου και εβδομαδιαίτη ρυθμιτική/ <b>ES</b> control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal/ <b>PT</b> Comando electrónico da temperatura interior e temporizador semanal/ <b>IT</b> Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale/ <b>DE</b> elektronische Raumte mperaturkontrolle und Wochentagsregelung/ <b>FR</b> contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire/ <b>DK</b> Elektronisk rumtemperatursstyring og uge timer/ <b>LT</b> Elektroninis patalpų temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis/ <b>LV</b> elektronisk telpas temperatūras regulators ar nedēļas taimeris/ <b>EE</b> Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja nädalataimer/ <b>NL</b> Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar/ <b>BA</b> elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/</p>                                                                                                  |
| <p><b>EN</b> Minimum heat output (indicative)/ <b>BG</b> Минимална топлинна мощност (примерна)/ <b>RO</b> Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)/<b>RU</b> Минимальная тепловая мощность (индикативная)/ <b>UA</b> Минимальна теплова потужність (орієнтовний)/<b>HR</b> Minimalni toplinski moć (indikativno)/ <b>RS</b> Minimalna toplotna snaga (indikativno)/ <b>MK</b> Минимална топлинска моќ (приближно)/ <b>SK</b> Minimálny tepelný výkon (orientačný)/ <b>SI</b> Najmanjši izhodna toplotna moč (okvirno)/ <b>PL</b> Minimalna moc ciepla (orientacyjna)/ <b>CZ</b> Minimální tepelný výkon (orientační)/ <b>HU</b> Minimális hőteljesítmény (indikatív)/<b>GR</b> Ελάχιστη θερμική ισχύς (εξοχικτική)/ <b>ES</b> Potencia calorífica mínima (indicativa)/ <b>PT</b> Potência calorífica mínima (indicativa)/ <b>IT</b> Potenza termica minima (indicativa)/ <b>DE</b> Mindestwärmeleistung (Richtwert)/ <b>FR</b> Puissance thermique minimale (indicative)/ <b>DK</b> Mindste varmeudsendelse (vejledende)/ <b>LT</b> Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)/ <b>LV</b> Minimālā siltumjauda (indikatīvi)/ <b>EE</b> Minimaalne soojusvõimsus (soovitavlik)/ <b>NL</b> Minimale warmteafgifte (indicatief)/ <b>BA</b> Minimalni toplinski výkon (orientačne)/</p> |                               |                    |                  |  | <p><b>EN</b> In off mode/ <b>BG</b> В режим, изключен/ <b>RO</b> În modul oprit/ <b>RU</b> В выключенном режиме/ <b>UA</b> У вимкненому режимі/ <b>HR</b> U stanju isključenosti/ <b>RS</b> U režimu isključenja/ <b>MK</b> Во режим на исклучување/ <b>SK</b> V režime vypnutia/ <b>SI</b> v stanju izklopa/ <b>PL</b> W trybie wyłączenia/ <b>CZ</b> Ve vypnutém stavu/ <b>HU</b> Kikapcsolott üzem mó d/ <b>GR</b> Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας/ <b>ES</b> En modo desactivado/ <b>PT</b> Em modo desligado/ <b>IT</b> In modo spento/ <b>DE</b> Im Aus-Zustand/ <b>FR</b> En mode arrêt/ <b>DK</b> I slukket tilstand/ <b>LT</b> Išjungties veiksen a/ <b>LV</b> Izsīgtājā režīmā/ <b>EE</b> Väijalähtutud seisundis/ <b>NL</b> In de uitstand/ <b>BA</b> U stanju isključenosti</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>P<sub>o</sub></b></p>   | <p><b>N/A</b></p>  | <p><b>W</b></p>  |  | <p><b>EN</b> In standby mode/ <b>BG</b> В режим, готовност/ <b>RO</b> În modul standby/ <b>RU</b> В режиме готовности/ <b>UA</b> У режимі готовності/ <b>HR</b> U stanju pripravnosti/ <b>RS</b> U režimu pripravnosti/ <b>MK</b> Во режим на готовност/ <b>SK</b> V pohotovostnom režime/ <b>SI</b> U stanju pripravljenosti/ <b>PL</b> W trybie czuwania/ <b>CZ</b> V pohotovostním režimu/ <b>HU</b> Készenléti üzem mó d/ <b>GR</b> Σε κατάσταση οαυοντί/ <b>ES</b> En modo preparado/ <b>PT</b> Em estado de espera/ <b>IT</b> In modo stand-by/ <b>DE</b> Im Bereitschaftszustand/ <b>FR</b> En mode veille/ <b>DK</b> In standbytilstand/ <b>LT</b> Būdingimo veiksen a/ <b>LV</b> Gaidstāves režīmā/ <b>EE</b> Ooteseisundis/ <b>NL</b> In standby-stand/ <b>BA</b> u stanju pripravnosti/</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>P<sub>on</sub></b></p>  | <p><b>0.44</b></p> | <p><b>W</b></p>  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                 |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>EN In idle mode/ BG В режим на празен ход/ RO În modul inactiv /RU В режиме ожидания/ UA В режимі очікування/ HR U stanju mirovanja/ PL W trybie bezczynności/ CZ V režimu na mirování/ SK V režime nečinnosti/ SI V režimu mirovanja/ PT Em modo de repouso /PT Em modo de repouso /IT In modo inattivo/ DE Im Leerlaufzustand/ FR En mode éteint/ DK Tømrangstilstand/ LT Tuščiosios eigos veiksmas/ LV Dīkstāves režīms/ EE Jäätseisundis/ NL In ruststand/ BA U stanju mirovanja/</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <div>P idle</div> | <div>0.82</div> | <div>W</div> | <div>EN Other control options (multiple selections possible)/ BG Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)/ RO Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)/ RU Другие варианты регулирования (возможен выбор нескольких параметров) / UA Інші варіанти регулювання (можливий вибір кількох параметрів)/ HR Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)/ RS Druge opcije podešavanja (moguć izbor više od jedne)/ MK Druzi opciji za prilagođavanje (moguć se podesiti više opcija)/ SK Dalište možnosti ovládání (možnost více nastavení, lze vybrat)/ SI Druge možnosti uravnavanja (izbrati lahko več možnosti)/ PL Inne opcje regulacji (możliwa wybranie kilku)/ CZ Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)/ HU Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)/ GR Άλλα δυνατότητες ρυθμίσεως (εμπειρογνώστης μπορεί να επιλέξει/εφαρμόσει περισσότερα από ένα είδη/ DE Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/ FR Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/ DK Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)/ IT Otros validymo pasirinkimai (galimi keli variantai)/ LV Citi vadības ierīču veidi (var izvēlēties vairākus)/ EE Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut) / NL Andere regelopties (meerdere selecties mogelijk)/ BA Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)/</div>                                                                                                                                                           | <div>EN [no] BG [ue] RO [nu] RU [net] UA [hi] HR [ne] RS [ni] MK [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] HU [gen] GR [voa] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [ja] SE [nei] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja] BA [da]</div> |
| <div>EN In network standby/ BG В мрежа на режим в готовност/ RO În modul standby în rețea/ RU В режиме ожидания сети / UA В режимі очікування мережі/ HR U mrežnom stanju pripravnosti/ RS U mrežnom režimu pripravnosti/ MK Во мрежени режим на подготвеност/ SK V pohotovostnom režimu priprajnosti/ PL W trybie czuwania przy połączeniu do sieci / CZ V pohotovostním režimu při připojení na síť/ HU Hálózatzelvélet készenléti üzemmód/ GR Σε Ακτινολήψεις/ PT Em modo preparado em rede/ PT Em modo de espera em rede / IT Massimo potenza termica continua/ DE Im vernetzten Betriebsbetrieb/ FR En mode veille avec maintien de la connexion au réseau / DK I netværksforbundet standbytilstand / LT Tinklinė budėjimo veiksmas/ LV Tīklorasas gaidīšanas režīms/ EE Vargiühendusega ooteseisundis/ NL In netwerkgebonden standby-stand / BA U mrežnom stanju pripravnosti/</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <div>P nsm</div>  | <div>0.82</div> | <div>W</div> | <div>EN Room temperature control, with presence detection/ BG регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие/ RO controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei prezențe/ RU Регулировка температуры в помещении с обнаружением присутствия человека/ UA Регулювання температури у приміщенні з виявленням присутності людини/ HR regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ RS Regulator temperature u prostoru iz detekcije prisutstva ljudi/ MK Regulacija na sobna temperatura so detekcija na čoveško prisustvo/ SK ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti/ SI Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti/ PL regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności/ CZ regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob/ HU Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ GR ρυθμίσεις θερμοκρασίας δωμάτιου με ανίχνευση παρουσίας ατόμων/ PT Comando da temperatura interior com detecção de presença/ DE Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung/ IT Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/ PT Comando da temperatura interior com detecção de presença/ FR Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence/ DK Rumtemperaturstyring med bevaegelsesensor/ PT Pataļos temperatūras regulāšanas ar klātbūtnes detektēšanu/ EE Ruumtemperatuur seadmine ruumi viibmise tuvastamisega/ NL Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie/ BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/</div> | <div>EN [yes] BG [na] RO [da] RU [jaa] UA [rak] HR [da] RS [da] PL [tak]HU [igen] GR [voa] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [ja] SE [nei] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja] BA [da]</div>                        |
| <div>EN Standby mode with display of information or status/ BG Режим „в готовност“ с визуализиране на информация или на състояние/ RO Modul standby cu afişarea unor informații sau a stării / RU Режим ожидания с отображением информации или состояния/ UA Режим очікування з відображенням інформації або стану/ HR Stanje ropravnosti s prikazom informacija ili statusa / RS Režim pripravnosti sa prikazom informacija ili statusa/ MK Режим на подготвеност со приказување на информација или статус/ SK Pohotovostnom režim zobrazením informáci alebo stavu/ SI Stanje pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja/ PL Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu/ CZ Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu/ HU Készenléti üzemmód információ-vagy állapottjelzéssel/ GR Κατάστοχ αναμονή με απεικόνιση πληροφοριών ή καταστάσεων/ ES En modo preparado con visualización de información o del estado / PT Modo de espera com visualização de informações ou do estado/ IT Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato /DE Bereitschaftsstand mit Informations- oder Statusanzeige/ FR En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état/ DK Standbytilstand med informations- eller statusvisning/ LT Budėjimo veiksmas rodant informacij arba būseną/ LV Gaidīšanas režīms ar informācijas vai statusa attēlošanu/ EE Ooteseisund info või seisundi näitamisega/ NL Standby-stand met weergave van informatie of status / BA Stanje ropravnosti s prikazom informacija ili statusa</div>                                                                                                                                                                                                              |                   |                 |              | <div>EN [yes] BG [da] RO [da] RU [ja] UA [rak] HR [da] RS [da] MK [jaa] SK [ano] SI [da] PL [tak]HU [igen] GR [voa] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [ja] SE [nei] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja] BA [da]</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                               |
| <div>EN Seasonal space heating energy efficiency in active mode/ BG Сезона енергийна ефективност в активен режим/ RO Eficiență energetică sezonieră aferentă incalzirii spațiilor în mod activ/ UA Ефективність енергозастощності опалення приміщень в активному режимі/ HR Energatska učinkovitost sezonekog grijanja prostora u aktivnom stanju/ RS Sezonska energetska efikasnost grijanja prostora u aktivnom režimu/ MK Sezonska energijska efikasnost zagrijavanja prostora u aktivnom režimu/ SK Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime/ SI Sezonski energijski izkoristitveni pri ogrevanju prostorov v načinu aktivnega delovanja/ PL Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym/ CZ Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu/ HU Szézonális helyiséghűtés hatásfok aktív üzemmódban/ GR Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου κατά την ενεργό κατάσταση/ ES Eficiencia energética é tica estacional de calefacción en modo activo / PT Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonalno modo ativo / IT Efficienza energetica stagionale del riscaldamento dell'ambiente in modo attivo / DE Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb / FR Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif/ DK Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning i aktiv tilstand/ LT sezoninis energijos patalpoms šildyti vartingio efektyvumas ved rūmų šildymu/ LV telpas apsildes sezonas energoefektivitāte aktīvajā režīmā/ EE Kuumise seosone energiatõhusus sisselülitatud seisundis/ NL Sezoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand/ BA Energetska učinkovitost sezonekog grijanja prostora u aktivnom stanju/</div> | <div>ηson</div>   | <div>95.0</div> | <div>%</div> | <div>EN [yes] BG [jaa] RO [da] RU [ja] UA [rak] HR [da] RS [da] MK [jaa] SK [ano] SI [da] PL [tak]HU [igen] GR [voa] ES [si] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [ja] SE [nei] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja] BA [da]</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                               |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>EN</b> Adaptive start control/ <b>BG</b> Адаптивно управление на пускането в действие/ <b>RO</b> Demaraj adaptabil/ <b>RU</b> Адаптивный контроль пуска/ <b>UA</b> Адаптивний управління запуском/ <b>HR</b> Prikladljivim pokretanjem regulacije/ <b>RS</b> Adaptivnom kontrolom pokretanja/ <b>MK</b> Адаптивна контрола на пуштање во работа/ <b>SK</b> Prispôsobivým ovládaním spustenia/ <b>SI</b> Prikladljivim uravljanjem zakeha delovanja/ <b>PL</b> Адапсыяна регуляцја startu/ <b>CZ</b> Adaptivně řízeným spouštěním/ <b>HU</b> Adaptív bekapcsolászbábozás/ <b>GR</b> ρυθμιζήτi προσαρμοσμένης εκκίνησης/ <b>ES</b> Control de puesta en marcha adaptable/ <b>PT</b> Comando de arranque adaptativo/ <b>IT</b> Controllo di avviamento adattabile/ <b>DE</b> Adapter Regulation des Heizbeginns/ <b>FR</b> Contrôle adaptatif de l'activation/ <b>DK</b> Adaptiv startstyring/ <b>LT</b> Adaptiavuosiu slidymo pradžios momento nustatymu/ <b>LV</b> Adaptīva palaišanas vadība/ <b>EE</b> Kohanduv käivitumise juhtimine / <b>NL</b> Adaptieve regeling van de start/ <b>BA</b> Prikladljivim pokretanjem regulacije/</p> | <p><b>EN</b> [yes] <b>BG</b> [ja] <b>RO</b> [da] <b>RU</b> [het] [ja] <b>UA</b> [tak] <b>HR</b> [da] <b>RS</b> [da] <b>MK</b> [ja] <b>SK</b> [ano] <b>SI</b> [da] <b>PL</b> [tak] <b>HU</b> [igen] <b>GR</b> [vay] <b>ES</b> [sí] <b>DE</b> [ja] <b>DK</b> [ja] <b>LT</b> [taip] <b>LV</b> [jā] <b>SE</b> [nej] <b>NO</b> [ja] <b>FR</b> [oui] <b>PT</b> [sim] <b>EE</b> [jah] <b>NL</b> [ja]</p> |
|  | <p><b>EN</b> Working time limitation/ <b>BG</b> Ограничение на времето за работа/ <b>RO</b> Limitarea timpului de funcționare/ <b>RU</b> Ограничением по времени работы/ <b>UA</b> Обмеження на часи роботи/ <b>HR</b> Ograničenjejtem vremena rada/ <b>RS</b> Ograničenjejtem vremena rada/ <b>MK</b> Ograničuvanje na rabotno vreme/ <b>SK</b> Obmedzením času prevádzky/ <b>SI</b> Omejitvijo časa delovanja/ <b>PL</b> Ograniczeniem czasu pracy/ <b>CZ</b> Omezením doby činnosti/ <b>HU</b> Működési idő korlátozása/ <b>GR</b> με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας/ <b>ES</b> Limitación de tiempo de funcionamiento/ <b>PT</b> Limitação do tempo de funcionamento/ <b>IT</b> Limitazione del tempo di funzionamento/ <b>DE</b> Betriebszeitbegrenzung/ <b>FR</b> Limitation de la durée d'activation/ <b>DK</b> Driftidsbegrænsning/ <b>LT</b> Ribojamo veikimo laikas/ <b>LV</b> darības laika ierobežojums/ <b>EE</b> Tööajapiirang/ <b>NL</b> Beperking van de werkingstijd/ <b>BA</b> Ograničenjejtem vremena rada/</p>                                                                                                          | <p><b>EN</b> [no] <b>BG</b> [ne] <b>RO</b> [nu] <b>RU</b> [net] [hi] <b>HR</b> [ne] <b>RS</b> [nie] <b>SI</b> [ne] <b>PL</b> [nie] <b>CZ</b> [ne] <b>HU</b> [nem] <b>GR</b> [öyl] <b>ES</b> [no] <b>PT</b> [não] <b>IT</b> [no] <b>DE</b> [nein] <b>FR</b> [non] <b>DK</b> [nej] <b>LT</b> [ne] <b>LV</b> [ne] <b>EE</b> [ei] <b>NL</b> [neen] <b>BA</b> [ne]</p>                                 |
|  | <p><b>EN</b> Black bulb sensor/ <b>BG</b> Датчик въз вид на черна полусфера/ <b>RO</b> Senzor cu bulb neagr/ <b>RU</b> Датчиком в виде черной полусферы/ <b>UA</b> Датчиком у вигляді чорної півсфери/ <b>HR</b> Osjetnikom s crnom žaruljom/ <b>RS</b> Senzorom u obliku crne hemisfere/ <b>MK</b> Сензор во форма на црна хемисфера/ <b>SK</b> Osjetnikom s crnom žarulkou/ <b>SI</b> Globus senzorjem/ <b>PL</b> Czujnikiem ciepła promieniotwora/ <b>CZ</b> černým kulovým čidlem/ <b>HU</b> Fekete gömb-érzékelővel ellátva/ <b>GR</b> ααφθίηηος θερμότητας/ <b>ES</b> sensor de lámpara negra/ <b>IT</b> Termometro a globo nero/ <b>PT</b> sensor de corpo negro/ <b>DE</b> Schwarzkugelsensor/ <b>DK</b> black bulb sensor/ <b>FR</b> capteur a globe noir/ <b>LT</b> spiruliatavimo temperatūros jutiklis angr/ <b>LV</b> black bulb sensor/ <b>LV</b> siltuma starojuma sensors melnas lodes forma/ <b>EE</b> Musta kupliga andur / <b>NL</b> Zwartebolenszor/ <b>BA</b> Osjetnikom s crnom žaruljom/</p>                                                                                                                           | <p><b>EN</b> [no] <b>BG</b> [ne] <b>RO</b> [nu] <b>RU</b> [net] <b>UA</b> [hi] <b>HR</b> [ne] <b>RS</b> [nie] <b>SI</b> [ne] <b>PL</b> [nie] <b>CZ</b> [ne] <b>HU</b> [nem] <b>GR</b> [öyl] <b>ES</b> [no] <b>PT</b> [não] <b>IT</b> [no] <b>DE</b> [nein] <b>FR</b> [non] <b>DK</b> [nej] <b>LT</b> [ne] <b>LV</b> [ne] <b>EE</b> [ei] <b>NL</b> [neen] <b>BA</b> [ne]</p>                       |
|  | <p><b>EN</b> Self-heating functionality/ <b>BG</b> Функция за машинно самообучение / <b>RO</b> Funcție de învățare autonomă/ <b>RU</b> Функция самообучения/ <b>UA</b> Функція самонавчання/ <b>HR</b> Funkcionalnost samostalno učenje/ <b>RS</b> Funkcionalnost samoučenja/ <b>MK</b> Функционалност за самоучење/ <b>SK</b> Funkcia samoučenia/ <b>SI</b> Funkcija samoučenja/ <b>PL</b> Funkcja samouczzenia się/ <b>CZ</b> Funkce samoučení/ <b>HU</b> Öntanulási képesség/ <b>GR</b> Αυτομαρκή δινατόρηη αατοδιδασκαλίας/ <b>ES</b> Funcionalidad de autoaprendizaje/ <b>PT</b> Funcionalidade de autoaprendizagem/ <b>IT</b> Funzionalità di autoapprendimento/ <b>DE</b> Selbstlernfunktion/ <b>FR</b> Fonctionnalité auto-apprentissage/ <b>DK</b> Selvlæringsfunktion/ <b>LT</b> savimokos funkcija/ <b>LV</b> pašmācīšanās funkcija/ <b>EE</b> Isõõppimise funktsioon/ <b>NL</b> Zeiflerende functie/ <b>BA</b> Funkcionalnost samostalno učenje</p>                                                                                                                                                                               | <p><b>EN</b> [no] <b>BG</b> [ne] <b>RO</b> [nu] <b>RU</b> [het] <b>UA</b> [hi] <b>HR</b> [ne] <b>RS</b> [nie] <b>SI</b> [ne] <b>PL</b> [nie] <b>CZ</b> [ne] <b>HU</b> [nem] <b>GR</b> [öyl] <b>ES</b> [no] <b>PT</b> [não] <b>IT</b> [no] <b>DE</b> [nein] <b>FR</b> [non] <b>DK</b> [nej] <b>LT</b> [ne] <b>LV</b> [ne] <b>EE</b> [ei] <b>NL</b> [neen] <b>BA</b> [ne]</p>                       |
|  | <p><b>EN</b> Control accuracy/ <b>BG</b> Проверка на грешка/ <b>RO</b> Precizia controlului/ <b>RU</b> Точность управления/ <b>UA</b> Точність управління/ <b>HR</b> Točnost regulacije/ <b>RS</b> Preciznost kontrole/ <b>MK</b> Точност на контрола/ <b>SK</b> Presnosť ovládania/ <b>SI</b> Natančnost krmlinika/ <b>PL</b> Precyza regulacji/ <b>CZ</b> Presnost regulace/ <b>HU</b> Szabályozási pontosság/ <b>GR</b> ακρίβεια ρυθμιζής/ <b>ES</b> Precisión de control/ <b>PT</b> Exatidão do comando/ <b>IT</b> Precisione del dispositivo di controllo / <b>DE</b> Regelungsgenauigkeit/ <b>FR</b> Exactitude des réglages/ <b>DK</b> Styringsnøjagtighed/ <b>LT</b> valdymo tikslumas/ <b>LV</b> Regulēšanas precizitāte/ <b>EE</b> Juhtimistäpsus/ <b>NL</b> Regelnaauwkeurigheid/ <b>BA</b> Točnost regulacije/</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>EN</b> [no] <b>BG</b> [ne] <b>RO</b> [nu] <b>RU</b> [het] <b>UA</b> [hi] <b>HR</b> [ne] <b>RS</b> [nie] <b>SI</b> [ne] <b>PL</b> [nie] <b>CZ</b> [ne] <b>HU</b> [nem] <b>GR</b> [öyl] <b>ES</b> [no] <b>PT</b> [não] <b>IT</b> [no] <b>DE</b> [nein] <b>FR</b> [non] <b>DK</b> [nej] <b>LT</b> [ne] <b>LV</b> [ne] <b>EE</b> [ei] <b>NL</b> [neen] <b>BA</b> [ne]</p>                       |

BA PRILOG II/ RS PRILOG II/ MK ПРИЛОГ I

ВА ТАБЕЛСА 2. ЗАХТЕВИ ЗА ИНФОРМАЦИИ ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ГРЕЈАЊЕ ЗА ЛОКАЛНО ГРЕЈАЊЕ ИЗВОРЕ ТОПЛОТЕ/ МК ТАБЕЛА 2: БАРАЊА ЗА ИНФОРМАЦИИ ЗА ИЗВОРИ НА ТОПЛИНА ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ЛОКАЛНО ГРЕЕЊЕ/

EN Model identifier(s)/ BG Идентификатор(и) на модела/ RO Identificatorul de model(e)/ HR Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela/ RS Идентификатор(и) модела/ MK Идентификатор(и) модела/ SI Identifikacijska oznaka modela(-ov)/ GR Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:

1. CN 052 200 EI CLOUD WF - 2000W

|                                                                                                                                     | P* | S*                 | V.1*  | M* |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | P* | M* |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------|-------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| BA Toplinska snaga/ RS Toplotna snaga/ MK Toplinska moćnost                                                                         |    |                    |       |    | BA Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijače za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotnog punjenja, samo za lokalne izvore toplote koje skladište električnu energiju (izaberite jednu)/ MK Вид полнење на топлина, само за електрично складирање локални извори на топлина (изберете еден) |    |    |
| BA nazivna toplinska snaga/ RS Nominalna toplotna snaga/ MK Номинална топлинска моќност/                                            |    | P <sub>nom</sub>   | 2.0   | kW | BA ručna regulacija parañanja topline, s ugrađenim termostatom/ RS Ručni regulator toplotnog punjenja sa ugrađenim termostatom/ MK рачен регулатор за полнење на топлина со вграден термостат                                                                                                                                         |    |    |
| BA minimalna toplinska snaga (referentna)/ RS Minimalna toplotna snaga (indikativno)/ MK Минимална топлинска моќност (приближно)    |    | P <sub>min</sub>   | 0.0   | kW | BA ručna regulacija parañanja topline, putem informacija o sobnoj /ili vanjskoj temperaturi/ RS Ručni regulator toplotnog punjenja sa ručnom informacijom o unutrašnjoj / ili spoljašnjoj temperaturi/ MK рачен регулатор за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура                    |    |    |
| BA maksimalna kontinuirana toplinska snaga/ RS Maksimalna kontinuirana toplotna snaga/ MK Максимална континуирана топлинска моќност |    | P <sub>max,c</sub> | 2.0   | kW | BA elektronička regulacija parañanja topline, putem informacija o sobnoj /ili vanjskoj temperaturi/ RS Elektronski regulator toplotnog punjenja sa ručnom informacijom o unutrašnjoj /ili spoljašnjoj temperaturi/ MK електронски регулатор за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура  |    |    |
| BA Potrošnja potrošne električne energije/ RS Potrošna potrošnja struje/ MK Потрошна потрошувачка на електрична енергија            |    |                    |       |    | BA predaja topline uz pomoć ventilatora/ RS Toplotna energija koja se daje duvanjem/ MK Toplinska energija што се оспободува со дување                                                                                                                                                                                                |    |    |
| BA kod nazivne toplinske snage/ RS Na nominalnoj toplotnoj snazi/ MK На номинална топлинска моќност/                                |    | e <sub>lmax</sub>  | 0.000 | kW | BA Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotne snage / regulisanje sobne temperature (izaberite jednu)/ MK Вид топлинска моќност /регулација на топлина во просторијата (изберете еден)                                                                                                    |    |    |
| BA kod minimalne toplinske snage/ RS Na minimalnoj toplotnoj snazi/ MK На минимална топлинска моќност                               |    | e <sub>lmin</sub>  | 0.000 | kW | BA jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature/ RS Jedan nivo toplotne snage i bez regulisanja sobne temperature/ MK Едно ниво топлинска моќност и без регулација на собна температура                                                                                                                        |    |    |
| BA u stanju pripravnosti/ RS U režimu pripravnosti/ MK Во режим на подготвеност                                                     |    | e <sub>lSB</sub>   | 0.001 | kW | BA dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/ RS Dva ili više ručnih nivoa, bez regulisanja sobne temperature/ MK Два или повеќе рачни степени, без регулација на собна температура                                                                                                                                |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom za regulisanje temperature u prostoriji/ MK со механички термостат за регулирање на температурата во просторијата                                                                                                                                                           |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA s elektroničkom regulacijom sobne temperature/ RS S elektronskim regulatorom sobne temperature/ MK со електронски регулатор на температурата во просторијата                                                                                                                                                                       |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/ RS Elektronski regulator temperature u prostoriji i 24-časovni tajmer/ MK електронски регулатор на температурата во просторијата и 24/7 тајмер                                                                                                                     |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/ RS Elektronski regulator temperature u prostoriji i nedeljni tajmer/ MK електронски регулатор на температурата во просторијата и неделен тајмер                                                                                                                    |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija)/ RS Druge opcije podešavanja (moguće je izbor više od jedne)/ MK Други опции за прилагодување (можни се повеќе од еден избор)                                                                                                                                            |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ RS Regulator temperature u prostoriji uz detekciju prisustva ljudi/ MK Regulacija na sobna temperatura со детекција на присуство/ SI Z uravnavanjem temperature v prostoru zaznavanjem prisotnosti/ GR ουδιστητήс θερμότητας διατήρησις οκωυμενηт породоис              |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora/ RS Regulator temperature u prostoriji sa detekcijom otvorenog prozora/ MK Regulacija na sobna temperatura со детекција на отворен прозорец                                                                                                                        |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA s mogućnošću regulacije na daljinu/ RS Sa mogućnošću daljinskog upravljanja/ MK Со моќност за далечинско управување                                                                                                                                                                                                                |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA s prilagodljivim pokretanjem regulacije/ RS Sa adaptivnom kontrolom pokretanja/ MK со адаптивна контрола на пуштање во работа                                                                                                                                                                                                      |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA s ograničenjem vremena rada/ RS S ograničenjem vremena rada/ MK со ограничување на работното време                                                                                                                                                                                                                                 |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | BA s osjetnikom s crnom žaruljom/ RS Sa senzorom u obliku crne hemisfere/ MK Со сензор во форма на црна хемисфера                                                                                                                                                                                                                     |    |    |
|                                                                                                                                     |    |                    |       |    | TESY Ltd 48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |    |

BA Контакт podaci/ RS Контакт информације/ MK Контакт информации

P\* - BA Značajka/ RS Pozicija/ MK Позиција

S\* - BA Simbol/ RS Simbol/ MK Символ

V.1\* - BA Vrijednost 1/ RS Vrednost 1/ MK Вредност 1

M\* - BA Jedinica/ RS Jedinica mere/ MK Единица





# TESY

TESY Ltd.  
48 Madara Blvd., 9700 Shumen  
Bulgaria  
[www.tesy.com](http://www.tesy.com)

ТЕСИ ООД  
Бул. Мадара 48, 9700 гр. Шумен,  
България  
[www.tesy.com](http://www.tesy.com)



208166\_001